

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<a href="https://knu.ua">https://knu.ua</a>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23368
Назва ОП	Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.060 східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-наукова
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу Навчально-наукового інституту філології
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Навчально-науковий інститут права Кафедра інтелектуальної власності та інформаційного права; Філософський факультет; ННІФ кафедра тюркології; Факультет психології; ННІФ Кафедра методики викладання української та іноземних мов і літератур; ННІФ Кафедра романської філології.
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	м. Київ, бульв. Тараса Шевченка, 14
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	Викладач ЗВО, перекладач/ молодший науковий співробітник
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Французька, Арабська, Перська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	338557
ПІБ гаранта ОП	Тищенко Костянтин Миколайович
Посада гаранта ОП	професор
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<a href="mailto:i.subota@knu.ua">i.subota@knu.ua</a>
Контактний телефон гаранта ОП	+38(068)-352-51-75
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(063)-391-27-22

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	2 р. 0 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітньо-наукова програма другого (магістерського) рівня "Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література" розроблена на кафедрі мов і літератур Близького та Середнього Сходу ННІФ. Викладання арабської мови в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка на рівні окремої освітньої програми сягає початку 90-х років ХХ ст., коли одразу після оголошення Україною своєю незалежності перед молодіжною державою постала гостра необхідність у підготовці кваліфікованих фахівців із східних мов. Арабська мова стала однією з трьох східних мов (поряд із перською та гінді), об'єднаних у кафедрі Близького Сходу, яка була створена 1995 р. за сприяння професора Гарвардського університету українського походження, засновника Інституту сходознавства імені А.Ю. Кримського НАН України акад. Омеляна Прицака. Першим завідувачем кафедри був відомий український мовознавець, засновник першого у світі Лінгвістичного навчального музею, знавець східних мов, проф. К. М. Тищенко.

ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література» в історії свого існування зазнала декілька редакцій. Перша редакція опису ОП була розроблена в Інституті філології 2017 року як спільна типова для всіх ОП сходознавчого напрямку «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад» за спеціальністю 035 Філологія 035.06 східні мови і літератури (переклад включно) на основі проектів стандартів вищої освіти. Подальше вдосконалення ОП відбулося у 2019-2020 н. р., після прийняття стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871 «Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>. На цьому етапі єдина типова для всіх програм сходознавчого напрямку ОП була трансформована в декілька, однією з яких стала ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література». У 2020 н. р. була створена нова редакція ОП, в якій були змінені освітні компоненти вільного вибору студента і замість трьох вибіркових блоків було впроваджено два – «Галузевий переклад: арабська мова» та «Арабістичні студії в галузі філології», що найбільше відповідало потребам ринку праці. Подальше вдосконалення ОП відбулося у 2021 році, коли в новій редакції були відображені зміни у зв'язку з прийняттям Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 р.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	5	5	0
2 курс	2021 - 2022	4	4	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська 1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська 1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська) 23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова 23224 Болгарська мова і література та українська мова і література 23225 Польська мова і література та українська мова і література 23227 Сербська мова і література та українська мова і література

23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови  
23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
23232 Переклад з німецької та англійської мов  
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова  
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов  
23239 Переклад з італійської та з англійської мов  
23240 Переклад із португальської та з англійської мов  
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
23243 Переклад з французької та з англійської мов  
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова  
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)  
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод  
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages  
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська  
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька  
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська  
1929 Класична філологія та іноземна мова  
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська  
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська  
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)  
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова  
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова  
2025 мова і література англійська  
39897 Болгарська мова і література та англійська мова  
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови  
39900 Сербська мова і література та англійська мова  
39924 Новогрецька мова і література та англійська мова  
2055 Переклад з французької мови та англійської мови  
42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages  
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
2088 Українська мова і література, іноземна мова  
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови  
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова  
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська  
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови  
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська  
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська  
332 Мова іврит, англійська мова та переклад

2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови  
2528 Російська мова і література та іноземна мова  
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова  
18363 Літературна творчість та українська мова і література  
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад  
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова  
18366 Польська мова і література та українська мова і література  
18367 Російська мова і література та англійська мова  
18369 Чеська мова і література та українська мова і література  
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література  
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова  
49526 Хорватська мова і література та англійська мова  
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова  
49527 Чеська мова і література та англійська мова  
18375 Переклад з німецької та англійської мов  
49528 Словенська мова і література та англійська мова  
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова  
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова  
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова  
18381 Переклад з французької та з англійської мов  
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов  
18383 Переклад із португальської та з англійської мов  
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад / німецька та англійська  
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  
1310 Літературна творчість і українська мова та література  
18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад  
18403 Класична філологія та англійська мова  
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова  
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова  
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад / новогрецька та англійська  
53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова  
1486 іспанська мова і література та переклад  
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови  
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська  
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)  
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови  
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод  
27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages  
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова  
1618 Українська література і фольклор та іноземна мова  
1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська  
31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова  
31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування  
1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська  
31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література  
31510 Хорватська мова і література та переклад, українська

	<p>мова і література  31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література  31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література  1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська  31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова  31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)  19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation  1712 Переклад з італійської мови та англійської мови  1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська  1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька  2126 Російська мова і література (для іноземців)  29837 Військовий переклад (за мовами)  23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  23226 Російська мова і література та англійська мова  23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури  1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова  23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування)  1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова  22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки  23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад  23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури  23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури  35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури  23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії  23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури  23293 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and twoWestern European Languages (викладання іноземними мовами)  23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / EnglishLanguageandLiterature  23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів  23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови  23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / GermanistikAndTranslation (викладання іноземними мовами)  36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)  36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература  23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови;</p>

міжкультурний менеджмент  
23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)  
36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык  
36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature  
23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  
23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов  
23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов  
23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська комунікація та переклад (англійська освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови  
23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов  
23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література  
23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література  
23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді  
1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література  
1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)  
23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література  
23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література  
1961 Українська література постфольклор  
23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література  
23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література  
23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література  
2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови  
23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література  
2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови  
23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)  
2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова  
2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проектів  
2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література  
46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  
2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література  
2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови  
25134 Українська філологія та західноєвропейська мова  
333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова  
2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література  
49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)  
49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)  
49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова  
49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова

26546 Англійська мова та література  
49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов  
49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова  
1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська  
26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)  
26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература  
1187 Українські філологічні студії та іноземна мова  
50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  
26996 Сучасна англійська мова та література (для іноземців) і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)  
53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література  
26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  
1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література  
27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  
1366 Російська мова і література (для іноземців)  
27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)  
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова  
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова  
18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова  
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури  
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури  
1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови  
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури  
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури  
1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури  
1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії  
1467 Etudes Francophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) \*французька філологія, англійська мова  
1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури  
1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література  
1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література  
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
29838 Лінгвістичне забезпечення військ  
18862 Сучасна англійська мова та література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)



	<p>18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)</p> <p>18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови</p> <p>18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент</p> <p>18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів</p> <p>18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами)</p> <p>18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов</p> <p>18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)</p> <p>1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література</p> <p>18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов</p> <p>18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)</p> <p>18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)</p> <p>31595 Українська філологія та західноєвропейська мова</p> <p>31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова</p> <p>32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature</p> <p>18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді</p> <p>18910 Класичні студії та західноєвропейська мова</p> <p>18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова</p> <p>31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури;</p> <p>31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури</p> <p>31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури</p> <p>1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами)</p> <p>31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами)</p> <p>31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)</p> <p>31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література</p> <p>31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова</p> <p>1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови</p> <p>20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература</p> <p>22260 Філологія, мова і література українська</p> <p>23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад</p> <p>56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

## 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	283553	82608
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	283553	82608
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2156	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>Опис ОП_2022.pdf</i>	G2zC3FIhWonsf2U6XpRGJtvow8Vdp42FIcFYZVo+vrU=
Навчальний план за ОП	<i>Навч. план_2022.pdf</i>	ehfYbKSdueuti8cfI22NDdU1Q7oiQBHn91cUkhNb9GI=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Хамрая О.О..pdf</i>	QVrTfomtcNsc0EbM1svRC9Rwxq8P3ObqsN/csiTZerA=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія Рибалкіна С.В..pdf</i>	G4Rk7VGkPbyJT147i4ddeDaALoyPFiZ7+E7IvyUiK6k=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук Найдюк О.В..pdf</i>	hztP5lk8DoccPOvTIREBAYuq6+CoFcqNR4lntIdXRG8=

### 1. Проектування та цілі освітньої програми

#### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі, що передбачає проведення досліджень або здійснення інновацій у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням текстів різних жанрів і стилів, творів художньої літератури, організацією комунікації арабською, перською та французькою/англійською мовами.

Особливістю ОП є те, що передбачено вивчення другої східної мови (перської) в обсязі, необхідному для виконання професійних завдань. Програма містить цикл психолого-педагогічних дисциплін, які разом із обов'язковим проходженням виробничої (асистентської) практики (з арабської, французької/англійської мов) уможливають присвоєння професійної кваліфікації викладача ЗВО. Вибірковий блок «Галузевий переклад» спрямований на формування компетентностей із араб.-українського судового, медичного, технічного перекладу, перекладу в сфері промисловості та сільського господарства, перекладу переговорів та конференцій. У вибіркового блоці «Арабістичні студії в галузі філології» пропонуються до вивчення дисципліни загальносходознавчого характеру, які передбачають надання поглиблених знань у галузі класичних та сучасних арабістичних досліджень. У кожному вибіркового блоці заплановано проходження однієї виробничої практики (перекладацької з арабської, французької/англійської мов або науково-пошукової), що уможливорює присвоєння ще однієї професійної кваліфікації перекладача або молодшого наукового співробітника відповідно).

#### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Місія та стратегія КНУ детально викладені в «Статуті КНУТШ» (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>) та в «Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 р.» (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). Відповідність цілей ОП місії та стратегії Університету забезпечується таким:

- відповідно до п. 4, 5 «Стратегічного плану розвитку університету на період 2018-2025 років в ОП»:
  - дотримані міжнародні стандарти викладання іноземних мов та вимоги до мовних кваліфікацій;
  - забезпечується різнобічний розвиток здобувачів освіти (до освітньої програми впроваджені міждисциплінарні компоненти);
  - здійснюється інтеграція освіти та досліджень (заснування (2015) і проведення міжнародної конференції з історії арабської літератури ICHAL – International Conference on the History of Arabic Literature, до якої долучаються сходознавці з-за кордону та з України (2015, 2016, 2017, 2019); участь викладачів та здобувачів освіти у міжнародних конференціях; запрошення лекторів з країн Арабського Сходу);
- відповідно до п. 37 «Стратегічного плану розвитку Університету» продовжує діяти Єгипетський центр арабської мови та культури за підтримки посольства Арабської Республіки Єгипет в Україні, що сприяє розвитку міжнародного співробітництва ННІФ. На базі Єгипетського центру арабської мови та культури проводяться різноманітні заходи, семінари, вебінари для студентів та викладачів.

#### Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Викладачі-арабісти кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу ННІФ підтримують тісні зв'язки з випускниками ОП, які пов'язали свою професійну діяльність з арабістикою, проводять мотиваційні заходи для студентів за участі випускників, запрошують їх виступати з промовою на вручення студентських квитків тощо. В ході неформального спілкування з випускниками викладачі-арабісти дізнавалися їх думку щодо корисності вивчення тих чи інших дисциплін, виходячи з їх професійного досвіду. Що допомогло у формулюванні програмних результатів

навчання ОП. Зокрема, було враховано думку випускників про доречність поділу перекладацьких дисциплін за галузями: медичний, судовий, технічний тощо.

В ННІФ створені відповідні умови для залучення здобувачів ОП до обговорення цілей освітньої програми та її результатів, який передбачає проведення опитування здобувачів під час навчання. Усі відгуки та пропозиції студентів та випускників ОП, незалежно від форми їх надходження викладачі обговорюють на засіданнях кафедри та враховують їх.

#### **- роботодавці**

Випускники ОП працюють в МЗС України, у представництвах арабських країн в Києві, у філії НАК «Нафтогаз України» в Арабській республіці Єгипет, в посольствах України в Королівстві Саудівська Аравія, Кувейті, ОАЕ, Катарі, Єгипті та ін., працюють викладачами у ЗВО, перекладачами в перекладацьких бюро, видавництвах тощо. Значна кількість випускників продовжила освіту в університетах Лівану, Йорданії, Катару або завершила магістерську програму в Кувейтському університеті, Катарському університеті. Кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу підтримує з ними комунікацію й співпрацює, таким чином отримує інформацію про тенденції розвитку ринку праці в Україні та за кордоном, що сприяло формулюванню ПРН, що відповідають сучасним вимогам.

#### **- академічна спільнота**

Викладачі ОП активно брали участь у міжнародних конференціях за кордоном (Польща, Румунія, Туреччина, Франція, Єгипет, ОАЕ, Кувейт, Катар) й мали можливість перейняти іноземний досвід в галузях освіти та науки, а також проводили у ННІФ міжнародні заходи, на яких обговорювали з представниками міжнародної академічної спільноти проблеми арабістики:

- Тренінг «Розумові й рухливі ігри в навчанні арабській мові», проведений в ННІФ викладачем Катарського університету д-ром Мунатасром Фаїзм аль-Хамадом 17-18 грудня 2015 р;

- Міжнародний семінар з методики викладання арабської мови «Мультикультуралізм, багатомовність, взаєморозуміння: плюралістичні підходи в викладанні арабської мови» 27 квітня 2018 року;

- ICHAL – International Conference on the History of Arabic Literature (2015, 2016, 2017, 2019 рр.);

Зазначене вище сприяло розумінню актуальних напрямків розвитку ОП та формулюванню її цілей та програмних результатів. Зокрема, були враховані рекомендації Хамрая О. О, д. філол. наук, провідного наукового співробітника, завідувача відділу Близького та Середнього Сходу Інституту сходознавства імені А. Ю. Кримського НАН України щодо актуальності формування у студентів знань про специфіку арабськомовних текстів наукового спрямування з лінгвістики та літературознавства, а також Рибалкіна В.С., д. ф. н., професора кафедри східної філології КНЛУ про доцільність поглиблення знань загальносходознавчого характеру.

#### **- інші стейкхолдери**

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

- було враховано зростання попиту ринку праці на перекладачів художніх творів, що спостерігається в Україні впродовж останніх декількох років (переважна більшість перекладів арабськомовних художніх творів, виданих в Україні здійснена випускниками та викладачами кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу);

- були враховані рекомендації дипломатів - представників відділу Близького Сходу та Африки МЗС України щодо насичення навчальних програм інформацією про історію, реалії культури та політичної ситуації країн Арабського Сходу та Африки з огляду на тенденції розширення дипломатичних, економічних та культурних відносин з арабськими країнами.

#### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Цілі та ПРН ОП оновлювалися відповідно до тенденцій розвитку спеціальності, відображених у Стандарті ВО за спеціальністю «Філологія» (2019) порівняно з його проектом (2017). З урахуванням цих тенденцій в ОП посилено науковий складник та запропоновано вибіркового блоку «Арабістичні студії в галузі філології».

Також було вивчено ринок праці. Арабська мова є офіційною мовою 22 держав, з якими Україна активно розвиває економічні відносини. Українські підприємства ведуть бізнес в багатьох арабських державах. Значну кількість агарної та металургійної продукції Україна експортує до країн Близького Сходу й Африки щорічно товарообіг з цими країнами збільшується. В останні роки помітно зростає інтерес до України арабських туристів, зокрема, ще більшого поширення набув медичний туризм. На українському видавничому ринку все більше збільшується зацікавлення арабською художньою літературою, і навпаки – на арабських книжкових виставках все частіше присутні українські видавництва, які зокрема пропонують арабському читачу твори української літератури арабською мовою. Отже, арабська мова є мовою спілкування у сферах дипломатії, бізнесу, культури, науки, туризму. З огляду на це в ОП був запропонований вибіркового блоку «Галузевий переклад».

#### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Цілі та програмні результати сформульовані так, аби уможливити працевлаштування випускників у різних сферах діяльності: літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у друкованих та електронних засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, бібліотеках і архівах, мистецьких і

культурних центрах тощо. Для відповідної підготовки студенти проходять асистентську та науково-пошукову практику (з відривом). Крім того, знання арабської, перської й французької або англійської мов дає змогу магістрам-філологам працевлаштовуватися у найрізноманітніших галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу та оцінювання текстів вказаними мовами, а також у туристичних фірмах, міжнародних організаціях, закордонних місіях, дипломатичних і консульських службах, регіональних представництвах тощо. До роботи в яких їх готує перекладацька практика (з відривом) у посольствах арабських держав в Україні, посольствах України та МЗС України. Регіональний аспект враховано через можливість забезпечення здобувачів широким вибором баз проходження практик для врахування різноманітних інтересів.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

При формулюванні цілей та ПРН ОП було враховано багаторічний досвід викладання арабської мови на кафедрі мов і літератур Близького та Середнього Сходу ННІФ КНУТШ та досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм з арабської мови. На цьому етапі проводилися консультації з науковими співробітниками Інституту Сходознавства імені А.Ю. Кримського НАН України, викладачами інших ЗВО України, які викладають арабську мову, зокрема кафедри східної філології КНЛУ. Були також проаналізовані програми та враховано досвід методики викладання арабської мови як іноземної в Каїрському університеті, Катарському університеті, Кувейтському університеті, а також досвід міждисциплінарного підходу до вивчення арабської мови та культури, спрямованого на розширення знань і розуміння класичної та сучасної ісламської думки, що є притаманним для освітніх програм з арабістики таких європейських та американських університетів: Единбурзькому, Ягеллонському та Джорджтаунському університетам.

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

Освітня програма розроблена на основі таких нормативних документів: Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затверджений Наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871 «Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти». На час розробки ОП проєктна група орієнтувалася на досягнення результатів навчання відповідно до зазначених стандартів. ПРН за ОП було сформульовано відповідно до змін у формулюваннях Стандарту; ці зміни внесено до опису ОП й у встановленому порядку затверджено; нову редакцію ОП затверджено Вченою радою 06.12.2021, введено в дію наказом ректора від 21.01.2022. Змістове наповнення ОП дозволяє досягнути результатів визначених Стандартом вищої освіти.

ПРН 1. дозволяють досягнути ОК.01, ОК.02, ОК.04, ОК.19.

ПРН 2. дозволяють досягнути ОК.07, ОК.12, ОК.13,

ПРН 3 дозволяють досягнути ОК.01, ОК.06, ОК.19.

ПРН 4 дозволяють досягнути ОК.02, ОК.06, ОК.17, ОК.18, ОК.19.

ПРН 5 дозволяють досягнути такі ОК: ОК.02, ОК.04, ОК.06, ОК.17, ОК.18.

ПРН 6 дозволяють досягнути ОК.6, ОК.07, ОК.09, ОК.11, ОК.12, ОК.13.

ПРН 7 дозволяють досягнути ОК.16, ОК.19.

ПРН 8 дозволяють досягнути ОК.08, ОК.09.

ПРН 9 дозволяють досягнути ОК.15, ОК.16, ОК.19.

ПРН 10 дозволяють досягнути ОК.06, ОК.07, ОК.08, ОК.09, ОК.10, ОК.11, ОК.13, ОК.19.

ПРН 11. дозволяють досягнути ОК.08, ОК.09, ОК.10, ОК.12, ОК.15, ОК.16, ОК.19.

ПРН 12. дозволяють досягнути , ОК.02. ОК.19.

ПРН 13. дозволяють досягнути ОК.01, ОК.14, ОК.17, ОК.18, ОК.19.

ПРН 14. дозволяють досягнути ОК.07, ОК.09, ОК.10, ОК.11, ОК.12, ОК.13.

ПРН 15. дозволяють досягнути ОК.08, ОК.15, ОК.16, ОК.19

ПРН 16. дозволяють досягнути ОК.16, ОК.19.

ПРН 17. дозволяють досягнути ОК.08, ОК.15, ОК.19.

ПРН 18. дозволяють досягнути ОК.01, ОК.15, ОК.16, ОК.19.

Відповідність ПРН та освітніх компонентів наведено в Додатках до відомостей про самооцінювання (таблиця 3)

Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання, а також використовуються необхідні кадрові і матеріально-технічна база.

### **Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

На час створення нової редакції опису ОП Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти вже було запроваджено; у новій редакції ОП враховано всі його вимоги.

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

**Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

90

**Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

30

**Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія», а саме 035.060 «Східні мови та літератури (переклад включно), перша арабська». Серед освітніх компонентів програми виокремлено дисципліни обов'язкового блоку та блоку вільного вибору. До обов'язкових компонентів належать курси, спрямовані на забезпечення загальних та спеціальних фахових компетентностей за спеціальністю. Курси з блоку вільного вибору спрямовані на вужчу професійну проблематику.

До обов'язкових компонентів належать 19 курсів (загалом 90 кредитів).

Обов'язкові компоненти програми структуровано за кількома напрямками:

- ОК загальнонаукової соціально-гуманітарної сфери підготовки магістрів-філологів: («Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності» і «Професійна та корпоративна етика»);
- ОК теоретичного та практичного психолого-педагогічного характеру, покликані сформувати професійні компетентності викладача ЗВО («Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача», «Психологія вищої школи», «Методика викладання арабської мови у вищій школі», «Методика викладання французької / англійської мови у вищій школі», «Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом», «Виробнича (асистентська) практика (французька / англійська мова) з відривом»);
- ОК теоретичного характеру спрямовані на формування професійних компетентностей перекладача з арабської та французької / англійської мов («Теорія та методологія перекладу арабської мови», «Методологія художнього перекладу (арабська мова)», «Переклад текстів наукового спрямування (арабська мова)», «Комплексна дисципліна «Західноєвропейська (французька / англійська) мова та переклад»);
- ОК науково-дослідного лінгвістичного та літературознавчого спрямування («Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури», «Сучасний політичний арабськомовний дискурс», «Арабськомовний академічний дискурс», «Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу», «Кваліфікаційна робота магістра»);
- ОК практичного фахового спрямування (Багатосеместрова дисципліна «Арабська мова для професійного спілкування», Багатосеместрова дисципліна «Друга східна мова»).

Вибірковий блок «Галузевий переклад» вміщує 6 компонентів (загалом 30 кредитів), які сукупно дозволяють досягти ПРН та передбачають формування компетентностей, необхідних перекладачеві.

Вибірковий блок «Арабістичні студії в галузі філології» охоплює 6 компонентів, які дозволяють досягти ПРН та сформувати компетентності, потрібні молодшому науковому співробітнику.

Розподіл ОК і ВБ за семестрами й роками навчання демонструє навчальний план підготовки здобувачів ВО за ОП. У 1-му семестрі вивчаються, зокрема, ОК 6, ОК 7, ОК 8, ОК 9, які є передумовою для опанування інших ОК.

Дисципліни ВБ, в тому числі практика, вивчаються у 3-му семестрі, з що дає можливість застосувати знання й навички, здобуті протягом 1-го року навчання, і конкретизувати напрямок магістерської роботи, основна частина якої припадає на 4-й семестр.

**Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Можливості формування індивідуальної траєкторії закладені у Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка:

<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

Відповідно до процедури 3.7. цього Положення, обсяг дисциплін за вибором студента становить не менше 25 % загальної кількості кредитів ЄКТС; на ОП цей обсяг складає 27,5 %. Згідно з п.п. 2.2.2-2.2.7, здобувачі освіти мають безумовне право обрати НД з обов'язкових та вибіркової частин навчальних планів інших спеціальностей. Студент може обрати дисципліни з вибіркової складової навчального плану ОП, на якій навчається; вибір блоку дисциплін (ВБ) є однією з умов присвоєння професійної кваліфікації. ОП пропонує два ВБ, кожен з яких включає дисципліни, які специфікують фахову підготовку студента, що розширює його можливості до працевлаштування. Робочі програми дисциплін ВБ розміщено на сайті ІФ: <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-060-m-sfzm/035-060-m-sfzm-rpnd/>

Формування індивідуальної освітньої траєкторії посилюється завдяки можливості брати участь у всеукраїнських та міжнародних наукових конференціях та вибору напрямку наукових досліджень під час науково-пошукової практики та теми магістерського дослідження. Студенти мають можливість скористатися академічною мобільністю, а також самостійно обрати базу проходження практики.

**Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Реалізація права на вибір навчальних дисциплін регламентується вже згаданим Положенням про систему

забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедура 3.7.) <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>, а також п. 9.4. «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Organization-of-the> [Сторінка 14 educational-process.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) це старе посилання [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Передбачено варіанти процедури вибору навчальних дисциплін – через електронний кабінет студента в системі Triton (Triton Student), згідно з «Інструкцією з реєстрації та роботи студентів у системі автоматизації навчального процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка для здійснення вільного вибору навчальних дисциплін» ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Instrukciya\\_reestr\\_stud.doc](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Instrukciya_reestr_stud.doc)), чи шляхом подання заяви в письмовій формі, як зручно студентові. Студенти ОП заздалегідь проінформовані про своє право на вибір дисциплін, умови присвоєння професійної кваліфікації, зміст вибіркових дисциплін (робочі програми оприлюднені на сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oor-pnd-den/035-060-m-sfzm/035-060-m-sfzm-rpnd/>) та процедуру їх вибору (цим опікуються гарант ОП, методист, завідувач кафедри). Вибір здійснюється впродовж першого місяця II семестру 1-го н.р.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Організацію практичної підготовки здобувачів ВО регламентують п.4.5. «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» ([http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) ОП передбачає дві практики: виробничу (асистентську) практику і виробничу за ВБ (перекладацьку / науково-пошукову), обидві – з відривом від теоретичного навчання, що забезпечує опанування необхідних компетентностей. ОК 17 та ОК 18 «Виробнича (асистентська) практика (арабська мова)» та Виробнича (асистентська) практика (французька / англійська мова) обсягом 8 кредитів, проводяться після семестрового контролю у 2-му семестрі, протягом 3 тижнів кожна. Місце практики в навчальному плані ОП обумовлено тим, що студенти вже досягли певних загальних та фахових компетентностей, необхідних викладачу ЗВО, шляхом опанування відповідних ПРН у низці ОК (передусім ОК3, ОК4, ОК5, ОК14) і мають їх розвинути завдяки практичному застосуванню. ВБ 1.06 «Перекладацька практика» (арабська мова, французька мова) / ВБ 2.06 «Науково-пошукова практика» обсягом 8 кредитів проводиться протягом 6 тижнів у 3-му семестрі. Проходження практики дає можливість практично застосувати набуті знання та вміння, розвинути професійні навички викладача ЗВО, перекладача/ молодшого наукового співробітника.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

Компоненти ОП сприяють розвитку соціальних навичок (soft skills). Зміст дисциплін орієнтовано на формування україно- та іншомовної комунікативної компетентності, соціальних та комунікативних навичок, а саме ефективного спілкування, групової роботи, лідерських якостей, уміння обстоювати свою позицію й адекватно реагувати на критику («Арабська мова для професійного спілкування», «Арабськомовний академічний дискурс», «Французькомовний академічний дискурс»). У процесі навчання за ОП студенти набувають навички розуміння сутності культурних явищ і соціокультурних процесів («Сучасний арабськомовний політичний дискурс», «Арабський Схід – Захід: мовно-культурні та літературні взаємини», «Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу», «Герменевтика сакральних текстів ісламу»), а в ході взаємодії з носіями мови – викладачами, запрошеними лекторами та учасниками міжнародних заходів, які проводить Єгипетський центр арабської мови та культури покращують навички міжкультурного спілкування, швидко адаптуватися до нових умов і вирішувати нестандартні завдання. Змістове наповнення ОК і різноманітність завдань, сприяє розвитку критичного мислення, креативності, гнучкості, толерантності, співпереживання («Професійна та корпоративна етика»).

### **Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Зміст ОП враховує вимоги Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 р.. Зокрема ФК та ПРН освітніх компонентів: «Професійна та корпоративна етика», «Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача», «Психологія вищої школи», «Методика викладання арабської мови у вищій школі», «Методика викладання англійської мови у вищій школі», «Асистентська практика» сформульовані з відповідно до вимог п.4, п.5 ([https://osvita.ua/doc/files/news/819/81950/610\\_Vikladachi\\_zakladiv\\_vishoyi\\_osviti.pdf](https://osvita.ua/doc/files/news/819/81950/610_Vikladachi_zakladiv_vishoyi_osviti.pdf)) При формуванні ВБ розробники ОП орієнтувалися на: <https://jobs.ua/dkhp/articles-123> ), а також на міжнародні та вітчизняні стандарти в галузі перекладів, Стандарти професії Асоціації перекладачів України; також брали до уваги Закон України «Про вищу освіту» та «Класифікатор професій ДК 003:2010» (<https://www.dko03.com/?code=2310.2&list=2310.2#2310.2>).

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Обсяг дисциплін у кредитах ЄКТС визначає проектна група ОП, науково-методична комісія і Вчена рада ННІФ та науково-методичний центр КНУТШ погоджують його. Обсяг дисциплін зафіксовано в описі ОП та в навчальному плані; опис затверджує Вчена рада КНУТШ; опис та навчальний план вводяться в дію наказом ректора. Співвідношення в обсязі окремих ОК ОП аудиторної та самостійної роботи визначено відповідно до п.5 «Положення

про організацію освітнього процесу в КНУТШ» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Визначене співвідношення загального навантаження (100%) і часу для самостійної роботи (від 67 % до 75 %). Розклад укладається так, що магістранти мають один-два робочі дні на тиждень для самостійної роботи. У цій ОП час для всіх ОК, крім практик та магістерської роботи (самостійна робота 100%), становить у середньому 67%. Викладачі проводять моніторинг відгуків студентів про обсяг ОК і фактичне навантаження у формі бесід та за допомогою анкетування. Результати анкетування свідчать, що студенти загалом вважають своє навантаження нормальним і достатнім.

**Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

За дуальною формою освіти підготовка здобувачів вищої освіти за цією ОП не здійснюється

### **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<http://vstup.univ.kiev.ua/>

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Прийом на освітньо-наукову програму «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література» другого (магістерського) рівня освіти здійснюється на базі диплома бакалавра. Іспит з фаху як форма вступного випробування відбувається відповідно до «Правил прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка у 2022 році» і має форму індивідуального екзаменування членами атестаційної комісії з фаху вступника на відповідний рівень навчання. Іспит передбачає комплексну перевірку знань вступника, набутих під час навчання в бакалавраті, шляхом виконання ним теоретичних завдань у вигляді тестів (50 питань з теорії сучасної стандартної арабської мови та 50 питань з історії арабської літератури класичного періоду та літератури ХХ ст.), а також завдань на уміння практично застосовувати набуті знання з фаху (виконання письмового перекладу українською мовою арабськомовного текстового фрагмента (800 знаків) та написання твору арабською мовою на визначену тему) відповідно до затвердженої програми вступних випробувань з фахових дисциплін. Програму випробування з фаху розробляє кафедра мов і літературу Близького та Середнього Сходу, затверджує НМК та Вчена рада ННІФ. вступного випробування зі зразками тестових завдань оприлюднена на сайті ННІФ: <https://philology.knu.ua/vstup-do-if/mahistratura/proh-vstup-ispytiv-mah/>

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється документами Університету: 1) Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 29.06.2016 р. ([http://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=804&lang=uk](http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk)); 2) Додатком до правил прийому «Порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>); 3) Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка введене в дію Наказом Ректора [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)); 4) Наказом Ректора від 12.07.2016 р. за №603-22 «Про затвердження Порядку проведення в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року» ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_atestaciya\\_PK\\_2016.jpg](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg)); 5) Положенням про порядок перерахування результатів навчання в Університеті ([http://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=798&lang=uk](http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk)) 6) Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки (Наказ МОН України від 18.01.2018, №54) (<https://t1p.de/shf42>).

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

Визнання результатів навчання у межах академічної співпраці із закладами вищої освіти (науковими установами) здійснюється із застосуванням ЄКТС або системи оцінювання навчальних досягнень студентів, що прийнята у країні закладу-партнера, якщо в ній не застосовується ЄКТС.

1. Після опанування освітніх компонентів, що передбачено Угодою про навчання та підтверджено академічною довідкою (або іншим документом), яку надав заклад вищої освіти (наукова установа), що приймає, Університет має повністю визнати узгоджену кількість кредитів ЄКТС, перерахувати їх в Освітню програму здобувача вищої освіти та використовувати для виконання кваліфікаційних вимог.
2. Перерахування результатів навчання з навчальних дисциплін проводять на підставі порівняння їхніх

навчальних програм та Академічної довідки, яку надає учасник академічної мобільності: обов'язкові дисципліни перезараховуються:

а) повністю – на основі збігу заявлених результатів навчання та порівнюваної кількості кредитів ЄКТС (відмінність – не більш ніж на 25 %);

б) частково – у тій частці кредитів, що відповідає результатам навчання, які збігаються; в) асиметрично – кілька дисциплін із меншою кількістю кредитів замість однієї багатокредитної, і навпаки.

Дисципліни вільного вибору студента, які не впливають на присвоєння кваліфікації, можуть бути перезараховані замість будь-яких дисциплін закладу партнера того самого рівня повністю без обмежень.

Порядок визнання іншого навчального досвіду визначається Університетом до початку реалізації програм академічної мобільності.

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Перезарахування результатів неформальної та інформальної освіти в Університеті розпочнеться у 2022/2023 навчальному році, після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України за №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти». Університетське положення проходить етап обговорення і буде затверджене найближчим часом 2022/2023 навчального року.

Університет не обмежує академічної свободи науково-педагогічних працівників університету щодо внесення до робочої програми освітнього компонента рекомендацій щодо можливого (як альтернативний варіант освітньої траєкторії) опанування окремих результатів навчання шляхом інформальної освіти або завдяки участі у програмах неформальної освіти. Визнання й оцінювання рівня опанування результатів неформального та/або інформального навчання (за наявності схваленого кафедрою обґрунтування щодо доцільності/необхідності цього визнання для досягнення цілей освітнього компонента) в таких випадках здійснюється науково-педагогічним працівником в межах тієї складової оцінки яка відведена для поточного контролю та згідно з правилами та процедурами визначених у робочій програмі освітнього компонента. Визнання результатів навчання здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти не може замінити процедур підсумкового оцінювання визначених освітньою програмою та індивідуальним навчальним планом.

### **Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

Прикладів визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті за цією ОП, не було.

## **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

### **Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

У всіх робочих програмах НД ОП (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-ooop-pnd-den/035-060-m-sfzm/035-060-m-sfzm-rpnd/>) зазначено (у формі таблиць): 1) відповідність ПРН за ОП і РН за дисципліною; 2) відповідність РН за цією дисципліною і форм викладання й навчання та методів оцінювання – окремо для кожного РН. Тому об'єднувачими між ПРН і формами та методами навчання й викладання є РН за дисципліною.

Відповідність ПРН усім ОК, методам навчання й оцінювання представлена в таблиці з Додатків відомостей про самооцінювання. Для досягнення ПРН з урахуванням особливостей контингенту студентів:

- використовуються дослідницький, проблемно-ситуативний, частково-пошуковий, пояснювально-ілюстративний та пояснювально-демонстративний підходи до навчання й викладання;
- на заняттях використовуються прийоми демонстрації та візуалізації навчального матеріалу, смарт технології, що актуальні в умовах дистанційного навчання;
- використовуються різні види дослідницьких, творчих, аналітичних завдань, що спонукає студентів до розвитку потрібних компетентностей; - ПРН, що пов'язані з дослідницькими навичками, досягаються, зокрема, в ОК 11 і ОК 16, ОК 19;
- значна частина ПРН, пов'язаних з фаховими навичками, досягається завдяки практиці;
- у всіх ОК передбачено значний обсяг самостійної роботи;
- зважаючи на конкретні потреби студентів, викладачі проводять індивідуальні консультації (графік консультацій на кожен семестр оприлюднюється).

### **Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

При виборі методів та форм викладання викладач діє згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ»: [http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), де описано вимоги студентоцентрованого підходу (п.1.3), і «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (розділ II.3): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. Студентоцентризовмі сприяють інтенсивні особистісно-орієнтовані технології навчання (п.



2.4. «Статуту КНУТШ» (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>), релевантні, насамперед пояснювально-ілюстративно-репродуктивні методи (враховуються передусім рівень підготовки та мотивації студента), проблемна й дослідницька форми роботи (студент має можливість обирати напрямок досліджень, тему та керівника кваліфікаційної роботи магістра відповідно до кола своїх наукових інтересів), базу проходження виробничої практики, індивідуальні консультації з викладачами й індивідуальні завдання для самостійної роботи. Інтереси студента враховуються при виборі ним дисциплін. Результати опитувань студентів та випускників ОП свідчать про високий рівень задоволеності викладанням освітніх компонентів у цілому й методами та формами навчання й викладання зокрема.

### **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Одним із визначальних принципів діяльності університетської спільноти є — академічна свобода, про що задекларовано в «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.knu.ua/pdfs/official/ethicalcode/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>). Науково-педагогічні працівники самостійно, на основі вимог навчального плану та освітньої програми, розробляють робочі програми навчальних дисциплін; вільно та самостійно обирають доцільні методи викладання й навчання, прийоми презентації навчального матеріалу, форми роботи, спираючись на власне бачення предмета, досвід роботи, фахову кваліфікаційну підготовку та враховуючи інтереси та індивідуальні особливості студентів. Різноманітність методів навчання і викладання на ОП відображені у таблиці з Додатків до відомостей про самооцінювання ОП. Здобувачі мають академічну свободу самостійно обирати найефективніші, на їх думку підходи, методи, способи вирішення поставлених завдань тощо.

### **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

Інформацію про цілі, зміст та очікувані результати навчання, а також порядок і критерії оцінювання навчальних дисциплін студенти отримують під час першої консультації на початку навчального року, на першому аудиторному занятті, а також порядок і критерії оцінювання — перед контрольними заходами. Крім того, більш детальна інформація міститься у робочих програмах навчальних дисциплін, які розміщені на сайті ННІФ та зберігаються на кафедрі мов і літератур Близького та Середнього Сходу у друкованому вигляді. Викладачі, які не є розробниками робочих програм, ознайомлюються з ними заздалегідь (після оголошення навантаження на наступний навчальний рік). Графік навчального процесу і розклад оприлюднюється в базі Triton Student (<https://student.triton.knu.ua/>) і на сайті ННІФ (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>).

### **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

Забезпечення органічного поєднання в освітньому процесі навчальної, наукової та інноваційної діяльності є одним з головних завдань КНУТШ (п.4.1. «Статуту КНУТШ»: <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (від 2013 року) (<https://science.knu.ua/upload/iblock/ac8/ac863585f8fed22f8f19d1b5fab6537e.doc>).

Кафедральна наукова тема «Мови і літератури Близького та Середнього Сходу в контексті діалогу цивілізацій: історія та сучасність» акумулює наукові пошуки і досягнення викладачів та здобувачів кафедри. Дослідження в галузі викладання арабської мови, нові підходи та методи навчання викладачі в умовах сучасних викликів викладачі-арабісти обговорюють в рамках кафедральних семінарів та на міжнародних семінарах, організованих Єгипетським центром арабської мови та культури, прикладом яких є:

- Міжнародний семінар з методики викладання арабської мови «Мультикультуралізм, багатомовність, взаєморозуміння: плюралістичні підходи у викладанні арабської мови» 27 квітня 2018 року;
- Міжнародний вебінар «Викладання арабської мови у світі в умовах пандемії» за участю європейських викладачів-арабістів та викладачів-носіїв арабської мови (Катарський університет) 3 січня 2021 р.

Також кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу та Єгипетський центр арабської мови та культури заснували (2015, <https://www.oriental-world.org.ua/index.php/journal/article/view/301/286>) і проводила міжнародну конференцію з історії арабської літератури ICHAL – International Conference on the History of Arabic Literature, участь в якій брали сходознавці з-за кордону та з України (2015, 2016, 2017, 2019), а також здобувачі кафедри.

У викладанні НД викладачі використовують власні навчально-методичні та наукові розробки й розробки колег по кафедрі. До розробки кафедральної наукової теми залучаються і студенти. Щороку студенти кафедри мов і літератур беруть участь у конференціях (вересень 2019 р. IV Міжнародна конференція з історії арабської літератури, м. Київ, ННІФ — Сушко А. Ю.; листопад 2021 р. Всеукраїнська наукова конференція «Мова, література, переклад у комунікативному просторі сучасного світу» з нагоди 20-річчя ННІФ КНУТШ — Дорош Аліна. Дослідницька складова є основною в ОК 19 «Кваліфікаційна робота магістра» та ВБ 2.06 «Науково-пошукова практика». На формування компетентностей, потрібних для дослідницької роботи, спрямовані форми та методи роботи в ОК 1 «Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності», ОК 8 «Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу», ОК 15 «Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури», ОК 16 «Арабськомовний академічний дискурс», ВБ 2.02 «Актуальні проблеми арабської філології», ВБ 2.01 «Арабський Схід – Захід: мовно-культурні та літературні взаємини» та ін.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Традиційно в КНУТШ робочі навчальні програми та й іншу навчальну чи навчально-наукову документацію розробляють самі викладачі, керуючись власним досвідом, кваліфікацією, професіоналізмом. Погоджують та затверджують робочі програми випускові кафедри, НМК ННІФ, засвідчує підписом заступник директора з навчально-методичної роботи. Щорічно програми переглядаються і пролонгуються. Науково-педагогічні працівники, які викладають дисципліну на освітній програмі, самостійно відстежують наукові досягнення та сучасні практики зі своїх предметів. Контент-оновлення відбувається постійно, викладачі переглядають розподіл годин, форми проведення занять, проміжні атестації, їх наповнення та кількісну доцільність, оновлюють список рекомендованих джерел. У зв'язку з необхідністю дистанційного навчання і викладачі, й студенти освоїли ряд нових освітніх платформ і успішно на них працюють. До початку 2020/21 навчального року були оновлені й в установленому порядку затверджені робочі програми всіх обов'язкових та вибіркових дисциплін. Це відбулося зокрема через прийняття нового опису ОП відповідно до затвердженого у 2019 р. галузевого Стандарту вищої освіти, через що виникла необхідність узгодити з ним робочі програми ОК. Принагідно було внесено значні зміни, оскільки єдина типова для всіх програм сходинкового напрямку ОП була трансформована в декілька, однією з яких стала ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література». У 2020 н. р. була створена нова редакція ОП, в якій були змінені освітні компоненти вільного вибору студента і замість трьох вибіркових блоків було впроваджено два – «Галузевий переклад: арабська мова» та «Арабістичні студії в галузі філології». Таким чином, значною мірою було оновлено навчальний план й відповідно тематичні плани та списки рекомендованої літератури. В описі ОП 2020 р. порівняно з її описом 2018 р. були внесені зміни як до обов'язкових блоків, так і до вибіркових. Наприклад, обов'язкова дисципліна «Арабськомовний академічний дискурс» зазнала значних змін, включно зі зміною назви (раніше вона мала назву «Культура мовлення: академічний та діловий дискурс (східна мова)» – завдяки усвідомленню необхідності більш детального ознайомлення студентів саме з академічним дискурсом й відобразити це в назві, що відповідає сучасним науковим і освітнім орієнтирам. Також ОК «Комунікативні стратегії східної мови» було змінено на «Арабська мова для професійного спілкування» з огляду на потреби ринку праці. ОК «Жанрові теорії перекладу (східна мова)» було вилучено, адже було запропоновано ВБ «Галузевий переклад», до якого входять такі дисципліни: «Судовий переклад (арабська мова)», «Медичний переклад (арабська мова)», «Переклад переговорів та конференцій (арабська мова)», «Переклад у сфері промисловості та сільського господарства (арабська мова)», «Технічний переклад (арабська мова)». Відбувся перерозподіл обсягу деяких ОК у кредитах ЄКТС, що також викликало зміни в робочих програмах.

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Викладачі ОП

- проходили стажування в арабських університетах та обмінювалися досвідом з європейськими викладачами:
- 2) 20–22.09.2020 р. Хоміцька О.Г. – онлайн-тренінг «Технологія та вивчення арабської мови як іноземної», Королівство Саудівська Аравія;
- 3) тренувальні курси «Підготовка іноземного викладача для викладання арабської мови носіям арабської мови» (Каїрський університет, м. Каїр, Єгипет):
  - 01.03.2019 р. по 05.04.2019 р. Хоміцька О.Г. та Сівков І.В.
  - 28.01.2018 р. – 01.03.2018 р. Субота І.О.
- брали участь у міжнародних конференціях:
  - 1) International conference "Trends and Developments in Today's Arabic", Бухарестський університет, Румунія. 12.04.2019 – 13.04.2019;
  - 2) AUD Literature Conference "Widening the Lens: Beyond Orient and Occident in Narrative Perspectives of the East and West", 5-7 квітня 2018 р., Американський університет у Дубаї, ОАЕ;
  - 3) Міжнародний літературознавчий проєкт «Читай мене. Я – книга». «Катарський форум для авторів» при Міністерстві культури й спорту Катару. 21.06.2020. Виступ з доповіддю в онлайн-форматі.
- були організаторами 4th International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv, September 19-20, 2019. в ННІФ.

Здобувачі ОП брали участь у міжнародних конференціях:

- 12-а Міжнародна конференція Міжнародної асоціації арабістів-діалектологів, (AIDA), Університет Екс-Марсель, Франція. 2018 рік (Лакуста Валерія);
- IV Міжнародна конференція з історії арабської літератури, Київ, ННІФ, 19–20 вересня 2019 р. (Сушко Анастасія).

### **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

#### **Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

Згідно з п. 4.6. «Положення про організацію навчального процесу в КНУТШ»

([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) головними формами контрольних заходів, що дозволяють перевірити досягнення ПРН, є поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль на ОП здійснюється у різних формах перевірки знань та вмій студентів: контрольні роботи, зокрема модульні, реферат, усна відповідь, участь у дискусії тощо (відповідно до робочих програм НД). Підсумковий контроль (семестровий та атестація здобувачів освіти) на ОП відбувається у формі заліків, диференційованих заліків, іспитів, захисту кваліфікаційної роботи, комплексного підсумкового іспиту з арабської мови й літератури та переклад та комплексного підсумкового іспиту із французької мови та перекладу. У робочих програмах НД,

розроблених згідно з затвердженою формою опису зазначається відповідність ПРН за ОП і РН з дисципліни (у формі таблиці в п. 6), а також які саме РН оцінюються за кожною формою контролю (у більшості робочих програм – у таблиці в п. 7.1 («Форми оцінювання навчання студентів»)). Усні відповіді як форма поточного контролю ОК дозволяють перевірити володіння арабською, перською, французькою/англійською мовами, здатність доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, збирати й систематизувати мовні та літературні факти, інтерпретувати тексти різних жанрів та стилів, здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого та літературного матеріалу та ін. Письмові контрольні роботи, аналітичні та творчі завдання дозволяють перевірити досягнення ПРН з аналізу, порівняння й класифікації різних напрямів і шкіл у лінгвістиці, з оцінювання історичних надбань та новітніх досягнень літературознавства, зі здатності характеризувати теоретичні засади та прикладні аспекти мови та літератури та ін. Різні форми контролю самостійної роботи дозволяють перевірити ПРН, пов'язані з дослідницькими навичками (здійснювати науковий аналіз мовного та літературного матеріалу, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних та ін.). «Асистентська практика» завершується диференційованим заліком, оцінка за який є сума балів за підготовку та проведення близько 8 занять, два з яких залікові та письмовий звіт про проходження практики, розгорнутий план-конспект проведеного семінарського чи практичного заняття з практичного курсу арабської мови, розгорнутий план-конспект проведеного семінарського чи практичного заняття з арабської літератури, захист звітних матеріалів. «Науково-пошукова практика» завершується диференційованим заліком, оцінка за який є сумою балів за усну наукову доповідь, письмові тези доповіді та звіт з практики. «Перекладацька практика» диференційованим заліком, оцінка за який є сумою балів за виконаний переклад, складений глосарій, захист звітних матеріалів та відгук установи де проходила перекладацька практика.

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Форми контрольних заходів, критерії оцінювання за кожним ОК, питома вага кожного РН в підсумковій оцінці чітко визначені в робочій програмі. У робочих програмах визначено форму підсумкового контролю (залік чи іспит) за кожною НД. Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання для студентів, які успішно засвоїли матеріал. У робочих програмах зазначено умови, які необхідно виконати для одержання заліку студентам, які набрали сумарно менше ніж 60 балів. Іспит оцінюють максимально в 40 балів (мінімум – 24). У програмах визначено його форму (письмову або письмово-усну, з роз'ясненням питомої ваги усної та письмової частини в підсумковій оцінці), РН, які оцінюють на іспиті, рекомендований мінімум для допуску до іспиту та умови, які необхідно виконати для допуску студентам, які набрали сумарно меншу кількість балів за критично-розрахунковий мінімум. Питання до іспиту з дисципліни повідомляють студентам заздалегідь. Загальні вимоги до захисту кваліфікаційної роботи магістра, а також ПРН, які перевіряють під час захисту кваліфікаційної роботи та комплексного підсумкового іспиту з арабської мови і літератури та перекладу, відображені в описі ОП. Така система інформування забезпечує чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти. Здобувачі можуть отримати додаткові роз'яснення на консультаціях (очних, онлайн, через засоби комунікативного зв'язку).

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?**

У п.п. 7.1.8, 7.1.9 «Положення про організацію навчального процесу в КНУТШ» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvithniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvithniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) зазначено, що інформація щодо оцінювання здобувачів освіти має бути чіткою, точною й доступною для всіх учасників освітнього процесу, критерії і методи оцінювання, виставлення оцінок мають бути оприлюднені заздалегідь (до початку оцінювання); форма проведення контролю та його тривалість, особливі вимоги щодо процедури проведення мають бути доведені до відома осіб, які навчаються, завчасно (щонайменше напередодні контролю). Форми контрольних заходів та критерії оцінювання представлені в робочій програмі кожної навчальної дисципліни із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів. Загальна інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до студентів перед початком вивчення НД або на першому занятті в усній чи письмовій формі. Напередодні контрольного заходу викладач детально пояснює критерії та процедури оцінювання. Графік проведення іспитів і заліків, роботи ЕК розміщують на дошці оголошень і на сайті ННІФ заздалегідь, а також оприлюднюється в базі Triton Student (<https://student.triton.knu.ua/>). Терміни проведення проміжного контролю (за розпорядженням директора ІФ) оприлюднюються на кафедрі на початку семестру. До анкетування студентів ОП включаються питання щодо зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень. Студенти підтверджують, що ці критерії зрозумілі й оцінювання об'єктивне.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти передбачає атестацію здобувачів вищої освіти у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи; при цьому в «Пояснювальній записці» до Стандарту зазначено, що ЗВО може вводити додаткові форми атестації здобувачів вищої освіти за конкретною освітньою програмою. Атестація випускників ОП проводиться у формі комплексного підсумкового іспиту з арабської мови і літератури та перекладу; комплексного підсумкового іспиту з західноєвропейської (французької / англійської) мови та перекладу; захисту кваліфікаційної роботи магістра. Під час складання комплексного підсумкового іспиту з арабської мови і літератури та перекладу перевіряється ступінь володіння студентом теоретичними знаннями та практичними навичками у відповідних галузях та підтверджується опануванням студентом результатів навчання: ПРН 1, ПРН 2, ПРН 6, ПРН 7, ПРН 8, ПРН 9, ПРН

10, ПРН 11, ПРН 12, ПРН 13, ПРН 14, ПРН 16, ПРН 20.

Під час складання комплексного підсумкового іспиту з західноєвропейської (французької / англійської) мови та перекладу перевіряється ступінь володіння студентом теоретичними знаннями та практичними навичками у відповідних галузях та підтверджується опануванням студентом результатів навчання: ПРН 1, ПРН 2, ПРН 6, ПРН 11, ПРН 12, ПРН 13, ПРН 14, ПРН 15.

Програма підсумкового комплексного іспиту оприлюднена на сайті ННІФ (<https://philology.knu.ua/studentam/prohramy-kp-ispytu/kaf-mov-lit-bss/>).

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура проведення контрольних заходів та оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти регулюються такими документами, які розміщені у вільному доступі на сайті КНУТШ: - «Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка»: [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) (п. 7); - «Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка від 3 листопада 2014 року»: <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>; Система оцінювання оприлюднена також на сайті ІФ: <https://philology.knu.ua/studentam/systema-otsiniuvannia/>.

### **Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (п.п. 7.1.7.-7.1.9.), об'єктивність екзаменаторів забезпечують такі фактори:

- науково-педагогічні працівники, залучені до оцінювання, ознайомлені із наявними методами проведення тестування та екзаменування;
- підсумковий контроль у формі іспиту здійснюється двома викладачами (основним викладачем та викладачем-асистентом);
- чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання (залікові та екзаменаційні відомості, протоколи засідань комісій тощо) зберігаються протягом встановленого терміну;
- письмові роботи студентів (письмові екзаменаційні роботи, контрольні, реферати тощо) зберігаються упродовж семестру.

Головою екзаменаційної комісії під час захисту кваліфікаційної роботи магістра і складання комплексного підсумкового іспиту з арабської мови і літератури та перекладу є провідний фахівець у галузі філології, який не є викладачем

КНУТШ, що гарантує неупередженість в оцінюванні рівня знань студентів та якості підготовки кваліфікаційної роботи.

Послідовність дій у разі незгоди студента з рішенням оцінювача визначено Порядку вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка

<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>.

За період функціонування ОП під час проведення контрольних заходів не було зафіксовано випадків, які б потребували застосування процедур для врегулювання конфлікту інтересів.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Процедуру проведення повторних контрольних заходів регулює п. 7.3 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Мінімальний пороговий рівень оцінки з освітнього компонента не залежить від форм чи методів оцінювання і є єдиним в університеті. Він становить 60 % від максимально можливої кількості балів. Студенту, що одержав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного семестру. Дати для ліквідації академічної заборгованості передбачено в розкладі іспитів. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: перший раз – викладачеві, другий – комісії (створюється директором ННІФ). Випадків академічної заборгованості та повторного проходження контрольних заходів за ОП не було. Перескладання семестрового контролю з метою покращення позитивної оцінки не допускається згідно з п. 7.1.11 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка».

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

У разі незгоди студента з результатами контрольних заходів існує послідовність дій, що визначено в п. 7.2 «Положення про організацію навчального процесу в КНУ» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. Комісія розглядає апеляцію протягом трьох робочих днів. Порядок оскарження та розгляду апеляційної скарги визначає «Положення про екзаменаційну комісію» (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>). Випадків застосування цих правил та проведення

таких заходів щодо здобувачів вищої освіти за ОП не було.

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

КНУТШ популяризує академічну доброчесність і пропагує нульову толерантність до її порушень. Політику, стандарти й процедури дотримання академічної доброчесності, а також відповідальність за її порушення здобувачами вищої освіти й науково-педагогічними працівниками визначено в п. 9.8 та 10.7 та в окремих підпунктах розділів 7 і 8 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)), «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethicalcode-of-the-university-community.pdf>), «Положенні про систему виявлення та запобігання академічному плагиату у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1352>; [http://asp.univ.kiev.ua/doc/NP\\_Baza\\_univ/Regulat\\_plagiary\\_2020.pdf](http://asp.univ.kiev.ua/doc/NP_Baza_univ/Regulat_plagiary_2020.pdf)), Ухвалі ВР Про репутаційну політику КНУТШ (<https://cutt.ly/hIhJxKS>). Ухвалі ВР Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти (<http://surl.li/azarg>) Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ: <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

З 10.03.2020 р. Університет запровадив обов'язкову перевірку кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагиат згідно із «Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагиату у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1352>; [http://asp.univ.kiev.ua/doc/NP\\_Baza\\_univ/Regulat\\_plagiary\\_2020.pdf](http://asp.univ.kiev.ua/doc/NP_Baza_univ/Regulat_plagiary_2020.pdf)). Обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт магістра на академічний плагиат відбувається на етапі допуску до захисту. Кваліфікаційна робота завантажується у Систему запобігання та виявлення академічного плагиату Unicheck, яка здійснює перевірку академічного тексту за відкритими інтернет-джерелами та базами внутрішньої бібліотеки Системи, після чого генерується звіт, який засвідчує відсоток збігів. Вчена рада ННІФ визначила граничний відсоток текстових збігів, який становить 30 %. Якщо робота містить більший відсоток академічного плагиату, вона повертається автору-здобувачу вищої освіти з можливістю повторної перевірки. У випадку незгоди здобувача з висновком про оригінальність, автор має право подати апеляцію до апеляційної комісії з академічної доброчесності. Також створюється репозиторій кваліфікаційних робіт. Відповідальним від кафедри за перевірку на плагиат є Лучко І.М. Заходами щодо унеможливлення недоброчесності впродовж навчального процесу є: формування індивідуальних завдань, ситуаційних вправ, використання ІТ-технологій для проведення оцінювання.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

КНУТШ виступає партнером міжнародного проєкту сприяння академічній доброчесності в Україні, учасником «Ініціативи академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) (<https://saiup.org.ua/>). Як сумлінний учасник, КНУТШ популяризує академічну доброчесність серед університетської спільноти: її члени мають можливість долучатися до вебінарів, панельних дискусій тощо (<https://openedforum.online/>). На кафедрі за питання, пов'язані з академічною доброчесністю (перевірку на плагиат тощо), відповідальні Мазєпова О.В., Лучко І.М. Вони проводять бесіди зі студентами, повідомляють викладачів про особливості перевірки кваліфікаційних робіт на академічний плагиат в ІФ. Необхідність дотримання правил академічної доброчесності підкреслюється в методичних рекомендаціях для написання кваліфікаційних робіт, розміщених на сайті ІФ (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>). Керівники магістерських робіт та практик, інші викладачі інформують студентів про необхідність дотримання правил академічної доброчесності, неприпустимість плагиату й некоректного цитування. Під час занять та консультацій викладачі звертають увагу студентів на необхідність дотримання академічної доброчесності, а також підкреслюють самостійність та оригінальність усних відповідей та письмових робіт студентів. Це формує особистісну мотивацію студентів дотримуватися принципів академічної доброчесності.

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

У п. 9.8.3 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) визначено можливі види санкцій за порушення академічної доброчесності здобувачами вищої освіти: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента ОП; позбавлення академічної стипендії; відрахування з Університету; позбавлення наданих Університетом пільг з оплати навчання та ін. У п. 10.7.3. визначено форми академічної відповідальності, до якої можуть бути притягнуті науково-педагогічні працівники за порушення академічної доброчесності: відмова у присудженні наукового ступеня чи присвоєнні вченого звання; позбавлення присудженого наукового ступеня чи присвоєного вченого звання; позбавлення права брати участь у роботі визначених законом органів чи займати визначені законом посади тощо. За час функціонування ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література» випадків академічної недоброчесності зафіксовано не було. Робоча група включає питання про дотримання академічної доброчесності до анкетувань студентів.

## **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Науково-педагогічний склад кафедри формується за результатами проведення конкурсу на заміщення вакантних посад, регламентованого Порядком конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положенням про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/akuev>). Усю детальну інформацію щодо умов проведення конкурсу та термінів можна отримати з оголошення, оприлюдненого на офіційному сайті Університету <http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>. Перевірка відповідності претендентів кваліфікаційним вимогам, зазначеним Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF>), врахування розподілу навчальних дисциплін між профільними кафедрами, визначення професійного рівня викладача, аналіз його науковою, зокрема публікаційної діяльності слугують критеріями добору науково-педагогічних працівників для реалізації освітніх компонентів.

## **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

КНУТШ активно залучає роботодавців до освітнього процесу. У 2020 р. було прийнято «Положення про ради роботодавців у КНУТШ» <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1466>. На кафедрі на постійній основі проводяться консультації викладачів ОП з потенційними роботодавцями для визначення новітніх тенденцій у розвитку майбутніх сфер діяльності здобувачів вищої освіти й, за потреби, вносяться корективи до навчальних планів та освітніх програм. Остання така зустріч відбулася 27.12. 2022 зі спеціальним представником України з питань Близького Сходу та Африки Максимом Субхом, в ході якої викладачі ОП дізналися про пріоритети розвитку співробітництва між Україною й державами Близького Сходу та Африки. Відповідно до наявних угод та домовленостей студенти ОП проходять «Перекладацьку практику» в закладах, що в майбутньому можуть надати випускникам ОП робочі місця (Посольство Республіки Ірак в Києві, Посольство Арабської Республіки Єгипет у Києві, Посольство України в Королівстві Саудівська Аравія, МЗС України (Департамент Близького Сходу та Африки) та ін.). Університет забезпечує можливість залучення роботодавців до викладання і до роботи у складі екзаменаційних комісій шляхом погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом.

## **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

Для чинної ОП професіоналами-практиками є викладачі-арабісти кафедри, які мають багаторічний досвід перекладу конференцій, дипломатичних переговорів тощо, зокрема на найвищому державному рівні (Хоміцька О.Г.), а також носій мови з багаторічним педагогічним стажем (Субх Алі). До викладання залучаються наукові співробітники Інституту сходознавства імені А.Ю. Кримського НАН України (Хамрай О.О.). Єгипетський центр арабської мови та культури на постійній основі запрошує до читання лекцій викладачів з арабських та європейських університетів:

- 28–30. 2018 р. Акрам Джавад Танун, Гранадський університет;
- 24–27.04. 2018 р. Хейра Бендахуа, Університет Бумердеса ім. М'хамеда Бугара (Алжир);
- 12.04. 2019 р. Саад аль-Базеї, Університет імені Короля Сауда, Саудівська Аравія;
- 2.05. 2019 р. Гелі Аль-Мекімі, Кувейтський університет;
- 23.05. 2019 р. Лана Халябі – почесний гість міжнародної програми ІХ Міжнародного фестивалю «Книжковий Арсенал», власниця незалежної бейрутської книгарні «Халябі»;
- 20.09. 2019 р. лекція та зустріч з лауреатом Букерівської премії The Man Booker International Prize 2019 Джохою аль-Харсі – письменницею і літературознавицею з Султанату Оман;
- 20.09. 2019 р. Хейра Бендахуа, Університет Бумердеса ім. М'хамеда Бугара (Алжир);
- 24.09. 2019 р. лекція з арабської літератури єгипетського літературознавця і перекладача Саміра Мунді;
- 19.10.2022 р. і 26.10.2022 р. лекція єгипетського літературознавця, перекладача д-ра Самір Мунді з єгипетського діалекту та ін.

## **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

«Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>) містить положення щодо мотиваційних заходів науково-педагогічних працівників університету. Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУТШ <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>

Можливості для підвищення кваліфікації створюють:

- Інститут післядипломної освіти <http://www.ipe.knu.ua/>;
- Відділ академічної мобільності КНУ ([http://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=2&lang=uk](http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=2&lang=uk)); - KNU professionals Digital skills Pro - програма розвитку цифрових компетентностей викладачів;
- KNU Teach Week - платформа для фахового розвитку НПП, підвищення рівня пед. майстерності (Мазніченко О.І., Кучеренко А.О.)

Публікаційна діяльність співробітників заохочується фінансово на підставі Наказу № 71-32 від 31.01.2014 р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників КНУТШ за результатами наукової діяльності». Щодо стажування, то арабісти проходили стажування в Інституті сходознавства імені А. Ю. Кримського НАН України:

Субота І.О. (2020 р.) та Хоміцька О.Г. (2020 р.), а також в Каїрському університеті (Субота І.О. (2018 р.), Хоміцька О.Г., Сівков І.В. (2019 р.)), Міжнародний центр підтримки арабської мови імені короля Абдалли ібн Абдельазіза, КСА (Хоміцька О.Г., 2020 р.)

### **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

КНУТШ використовує різні види морального та матеріального заохочення учасників освітнього процесу, про що йдеться в «Статуті КНУТШ» <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf> (п.1.5 та п.4.2) та в «Положенні про преміювання працівників КНУТШ» <https://www.flipsnack.com/vivislbzhh/1.html>. За значні досягнення науково-педагогічних працівників нагороджують грамотами, оголошують подяки, відзначають кращих викладачів року. Серед викладачів ОП кращим викладачем 2016/2017 н.р. визнана Хоміцька О.Г. КНУ сприяє розвитку викладацької майстерності шляхом організації різноманітних тренінгів, вебінарів, зустрічей. Зокрема, Мазніченко О.І. відвідувала курс з розвитку педагогічних компетентностей викладачів «KNU Teach Week 2» (січень-лютий 2021 р.) та курс «Цифрові інструменти Google для закладів вищої, фахової передвищої освіти», Кучеренко А.О. пройшла онлайн-курс «KNU Educator's Week by Genesis для викладачів КНУ імені Тараса Шевченка» (25.07.2022 – 05.08.2022). Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту: «Якісне навчання через якісне викладання», мета якого є покращити якість викладання навчальних дисциплін та підвищити ефективність навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік.

### **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

#### **Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання реалізується шляхом: використання сучасного обладнання, зокрема лінгафонних кабінетів із сучасним устаткуванням, комп'ютерних класів, які доступні студентам ОП також в ННІФ є вільний доступ до Wi-Fi; наявністю віртуального навчального середовища КНУ імені Тараса Шевченка, авторських розробок викладацького складу, Інтернет-ресурсів, сучасних арабськомовних підручників комунікативного спрямування, проведення окремих занять на базі Лінгвістичного навчального музею КНУ імені Тараса Шевченка. В Єгипетському центрі наявні комп'ютери, телевізор, які використовують викладачі під час занять, а також бібліотека арабськомовної навчальної та наукової літератури, фонд якої постійно поповнюється за сприяння посольств арабських країн, акредитованих в Україні, та посольств України в арабських країнах, зокрема, в Саудівській Аравії та в Алжирі. Наукова бібліотека імені М. Максимовича надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями; навчально-методичне забезпечення сприяє досягненню цілей, завдань, ПРН ОП.

#### **Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Освітні потреби студентів ОП, крім зазначеного у попередньому пункті, забезпечують інформаційна мережа КНУТШ і її ресурси, Наукова бібліотека ім. М. Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua/>), що надає безкоштовний доступ до міжнародних наукових баз даних, Центр іноземних мов КНУ (<http://langcenter.knu.ua/>) тощо. Освітнє середовище КНУТШ охоплює також: соціально-побутову інфраструктуру (гуртожитки, кафе, їдальні, університетську клініку (<http://clinic-knu.kiev.ua/>), службу психологічної допомоги (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>); навчально-спортивний комплекс (<http://sport.univ.kiev.ua/>); молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center/>); Раду молодих вчених (<http://rmn.knu.ua/regulations-rmn/>). Для виявлення потреб і інтересів здобувачів освіти, оцінки стану та якості забезпечення освітнього процесу в КНУТШ створена і діє система опитування UNIDOS ([http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity\\_pro\\_doslidzhennya](http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya)). Влітку 2020 р. було затверджено і введено в дію «Положення про опитування здобувачів освіти та НПП» ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz\\_Oputuvanya\\_2020.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf)), яке, зокрема, має на меті виявлення потреб та інтересів здобувачів освіти. На ОП такі опитування проводилися й раніше; до анкет включаються запитання щодо різних аспектів життя й навчання студентів, для виявлення їхніх потреб та інтересів. Результати обговорюються на засіданнях кафедри, доводяться до відома адміністрації та за необхідності вживаються відповідні заходи.

#### **Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

КНУТШ забезпечує дотримання безпечних умов здійснення освітньої, наукової та господарської діяльності; особи, які навчаються в КНУТШ, мають право на безпечні та нешкідливі умови навчання, праці та побуту, а також на захист від будь-яких форм експлуатації, фізичного та психічного насильства (п. 4.3 і 7.9. Статуту: <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). У корпусі ННІФ є медичний кабінет. Студенти проходять медичний огляд та мають право на академічну відпустку за станом здоров'я. Через пандемію COVID-19 від березня 2020 р. навчання було оперативно пристосовано до умов карантину (переведено в онлайн, з подальшим навчанням у

змішаній формі), а з квітня 2022 р. продовжено дистанційне навчання через російське вторгнення. У КНУТШ діють підрозділи, метою яких є підтримка та надання допомоги всім учасникам освітнього процесу: Університетська клініка (<http://clinic-knu.kiev.ua/>) та психологічна служба (<http://univ.kiev.ua/news/10588>; <https://www.facebook.com/psy.service.knu/>). З початком війни Психологічна служба КНУТШ провела низку вебінарів (11. 12, 15. 04. 2022) з метою підтримки психологічного здоров'я здобувачів та викладачів. Також можна звернутися за допомогою цілодобово до багатоканального чату зв'язку з психологом «Допомога онлайн ПС КНУ» [https://t.me/chat\\_PS\\_KNU](https://t.me/chat_PS_KNU), а також до спеціалістів з психічного здоров'я гарячої лінії «Стоп, паніка» за підтримки Інституту психіатрії КНУТШ, які безплатно, анонімно, кваліфіковано надають консультації.

### **Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

Для здобувачів вищої освіти наявна вся необхідна освітня підтримка, втілена в інформаційному ресурсі Університету, репрезентованому на загальноуніверситетському сайті, сайті ННІФ, інформаційних стендах навчальних корпусів (розклад занять та заліково-екзаменаційної сесії), в системі Triton, де до всього ж можна ознайомитися з рейтингом здобувачів вищої освіти за показниками успішності, а також програмами міжнародного стажування, академічного обміну, який забезпечує Відділ академічної мобільності та Відділ міжнародного співробітництва.

Право на самоорганізацію студентів реалізується у створенні Студентського парламенту (СППФ), діяльність якого всіляко підтримується та заохочується керівництвом ННІФ (<http://sp.knu.ua/>). Важливим фактором, що стимулює є призначення студентських стипендій, а також надання усього спектру пільг та підтримки, гарантованих законодавством.

Соціальна підтримка виражається у призначенні кураторів групи, які постійно перебувають на зв'язку зі студентами й допомагають вирішити ряд навчальних проблем.

Також важливу роль відіграє факт забезпечення здобувачів вищої освіти місцями в гуртожитках, можливість відвідувати навчально-спортивний комплекс, а також широкий спектр умов для формування інклюзивного середовища.

Щодо консультативної підтримки, то вона реалізується на всіх рівнях: від викладача конкретної дисципліни, який у відведені для цього години надає допомогу та роз'яснення щодо навчальної дисципліни, а також адміністрації ННІФ, яка завжди відкрита до діалогу зі студентами.

В університеті наявні:

- Відділ по роботі зі студентами;
- Відділ сприяння працевлаштуванню та роботі з випускниками (<http://jobs.knu.ua>),
- Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<http://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center>);
- Центр комунікацій;
- Наукове товариство студентів та аспірантів (<http://ntsa.univ.kiev.ua/>);
- Навчальна лабораторія соціологічних та освітніх досліджень (<https://soc.univ.kiev.ua/uk/department/navchalna-laboratoriya-sociologichnyh-ta-osvitnih-doslidzhen>).

З метою захисту інтересів та консультативної та іншої підтримки молодих науковців у КНУТШ створена Рада молодих вчених (<http://rmn.knu.ua/regulations-rmn/>). Відділ академічної мобільності КНУТШ проводить координаційну та консультативну діяльність щодо навчання, стажування, проведення наукових досліджень тощо у ЗВО України та закордоном (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>).

З інтенсифікацією розвитку освітніх технологій відбувається трансформація в бік дистанційної освіти, розробка й запровадження механізмів якої є дією підтримкою студентів в умовах карантину та війни. У КНУТШ розроблена концепція дистанційного навчання (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/30062020%20Kontseptsiya%20odystantsiynogo%20navchannya.doc>).

Жодних скарг на рівень освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки за час функціонування ОП не було.

### **Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

В КНУТШ розроблено концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Concept-of-inclusive-education-development.pdf>). Спеціальний навчально-реабілітаційний супровід і вільний доступ до інфраструктури освітнього закладу передбачено Статутом КНУТШ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>), деталізовано у спеціальному «Порядку супроводу осіб з інвалідністю» (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>). КНУТШ забезпечує учасникам освітнього процесу (зокрема здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультативної підтримки тощо, а також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні (п.12.3.8 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ»: [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Проводиться роз'яснювальна робота щодо комунікації з людьми з особливими потребами (Пам'ятка про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Pamyatka-pro-pravylo-komunikaciyi-iz-lyudmy-z-invalidnistyu.pdf>), Порядок супроводу осіб з інвалідністю (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>)). За час реалізації ОП до сьогодні здобувачів з особливими освітніми потребами не було.



**Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

Етичні принципи, політики та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, включаючи пов'язані з дискримінацією та сексуальними домаганнями, викладені в Етичному кодексі університетської спільноти (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>). Неприпустимі, зокрема, будь-яка дискримінація; насильство, агресія, сексуальні домагання (п. 4.2. «Етичного кодексу»); регламентовано запобігати конфліктним ситуаціям, а в разі їх виникнення – розв'язувати їх на основі неупередженого, прозорого та докладного вивчення» (п. 3.3 «Етичного кодексу»). Пам'ятку норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка, введено в дію наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>. Розроблено чіткий «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ» (<http://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflictsituations-in-University.pdf>). Введений в дію Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно обумовленому насильству в КНУТШ, від 08.02.2022 № 79-32 <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008> У КНУТШ працює Постійна комісія Вченої ради з питань етики.

Важливим органом при врегулюванні конфліктних ситуацій є також Студпарламент (<http://sp.knu.ua/>, <https://philology.knu.ua/studentam/samovriadvannia/parlament/>). Ці органи у взаємодії з юридичним відділом університету надають консультативно-правову допомогу учасникам освітнього процесу, які звернулися з проханням про врегулювання конфліктної ситуації. Допомогти у врегулюванні ситуації, яку учасник освітнього процесу вважає конфліктною, може й Психологічна служба КНУТШ (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>). З метою запобігання та протидії корупції, керуючись частиною 3 статті 62 Закону України «Про запобігання корупції» та іншими нормативно-правовими актами, в КНУТШ розроблено та затверджено «Антикорупційну програму» ([http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antykoruptsiyna\\_prohrama.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antykoruptsiyna_prohrama.pdf)). Повідомлення про корупцію може бути надано електронним або письмовим листом, а також за телефоном, контактні дані є у відкритому доступі на сайті КНУТШ: <http://www.knu.ua/ua/official/preventing-corruption> Упродовж періоду навчання студентів ОП, як свідчать опитування, випадків сексуальних домагань, дискримінації, корупції не було.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюють «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, введено в дію наказом ректора № 384-32 від 12 червня 2020 року (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>). Цим документам передували або їх супроводжували низка наказів ректора, за якими розроблювалися, розглядалися і затверджувалися освітні програми (Наказ ректора від 05.03.2018 року за №158-32 «Про затвердження тимчасового порядку розроблення, розгляду і затвердження освітніх (освітньо-професійних, освітньо-наукових) програм». [http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok\\_OP.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok_OP.pdf); Наказ ректора від 11.08.2017 р. за №729-32 «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакета, форм робочої навчальної програми дисципліни й форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника». [http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_Form\\_Doc-729-32\\_11-08-2017.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf) (з додатками); Наказ ректора «Про затвердження Тимчасового порядку розгляду пропозицій щодо внесення змін до описів ступеневих освітніх програм» від 08.07.2019 року за №601-32. та ін.).

**Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Моніторинг всіх ОП кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу, в якому беруть участь гаранті та члени проєктної групи, відбувається щорічно. Його результати повідомляють й обговорюють на засіданнях кафедри, а в разі необхідності ухвалюється рішення про внесення змін до ОП. При перегляді ОП враховуються результати опитування/анкетування студентів ОП щодо переліку, змісту ОК, якості викладання, критеріїв оцінювання та ін. Зміни, внесені під час останнього перегляду й оформлені у новій редакції цієї ОП, були зумовлені прийняттям Професійного стандарту на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти», затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 р. У зв'язку з цим зміни торкнулися таких аспектів ОП: 1) було додано декілька фахових компетентностей, що конкретизують підготовку викладача вищої школи (ФК 15, 16, 17, 18, 19) та програмних результатів навчання (ПРН 25, 26, 27, 28, 29); 2) змінено кількість кредитів виробничої (асистентської) практики з арабської мови (4 кредити) та з французької/англійської мови (4 кредити) за обов'язковим блоком дисциплін, а також перекладацької практики (8 кредитів) за вибірковим блоком «Галузевий переклад»; 3) відредагована назва вибіркового блоку («Галузевий переклад» замість «Галузевий переклад: арабська мова» в попередній редакції); 4) змінено формулювання та умови присвоєння професійних кваліфікацій: за обов'язковою частиною компонент ОП – викладач закладу вищої освіти, за вибірковою частиною

компонент ОП – перекладач (перська мова); 5) внесено зміни в таблицю відповідностей освітніх компонентів, загальних і фахових компетентностей та програмних результатів навчання. Додано англійську мову у попередньому ОП була тільки французька мова, з метою розширити можливості вступу для, які завершували бакалаврську освіту в інших ЗВО.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Міркування, зауваження та пропозиції здобувачів вищої освіти стосовно змісту та якості викладання ОП з'ясовуються шляхом анонімного анкетування студентів з використанням платформи Google Forms. Гарант та учасники проектної групи аналізують результати опитування і доводить цей аналіз до відома членів кафедри й адміністрації. У грудні 2022 р. було проведено письмове анонімне анкетування студентів ОП з метою з'ясування думок студентів щодо змісту ОП, їхньої оцінки практики, навчального навантаження, форм навчання та контролю тощо. За результатами 1-го семестру 2022/23 н.р. було проведено опитування студентів магістратури нового набору. До опитувальників залучаються питання відкритого характеру, щоб студенти могли висловити свої пропозиції щодо ОП. Результати опитування оголошені на засіданні кафедри були позитивними: респонденти Повністю погодилися» та «Переважно погодилися» з переважною більшістю пунктів опитування щодо дисциплін. Жодне твердження не було оцінено як 0 – не можу оцінити; 1 – зовсім не погоджуюсь; 2 – переважно не погоджуюсь. За результатами проведеного опитування, в цілому, переважає позитивна думка студентів.

### **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

В «Положенні про студентське самоврядування КНУТШ»: <https://cutt.ly/jYVxgFT> визначено права і можливості студентів розв'язувати питання навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, брати участь в управлінні університету, бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи, освітнього процесу тощо визначаються. Крім того, рішення адміністрації не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування.

У 2021 році у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень (<http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>), який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання дисциплін та ін.; Представники студентів (курсантів) входять до Вчених рад КНУТШ та ННІФ (п. 6.15. Статуту КНУТШ). Представники студентського самоврядування є членами Вчених рад, а відтак вони активно беруть участь у їх засіданнях, де обговорюють питання, пов'язані з ОП. Згідно з наказом ректора «Про склад Науково-методичної ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка» від 26.12.2018 р. за № 1194-32 ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Sklad%20NMR%20TSNUK%20\(nakaz%201194-32%2026\\_12\\_2018\).PDF](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Sklad%20NMR%20TSNUK%20(nakaz%201194-32%2026_12_2018).PDF)). Члени Студпарламенту входять і до складу Науково-методичної ради КНУТШ. Як члени цієї ради, вони мають дорадчий голос у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

На кафедрі на постійній основі проводяться консультації викладачів ОП з потенційними роботодавцями для визначення новітніх тенденцій у розвитку майбутніх сфер діяльності здобувачів вищої освіти й, за потреби, вносяться корективи до навчальних планів та освітніх програм. Остання така зустріч відбулася 27.12. 2022 зі спеціальним представником України з питань Близького Сходу та Африки Максимом Субхом, в ході якої викладачі ОП дізналися про пріоритети розвитку співробітництва між Україною й державами Близького Сходу та Африки. Відповідно до чинних угод та домовленостей студенти ОП проходять «Перекладацьку практику» в закладах, що в майбутньому можуть надати випускникам ОП робочі місця (Посольство Республіки Ірак в Києві, Посольство Арабської Республіки Єгипет у Києві, Посольство України в Королівстві Саудівська Аравія, МЗС України (Департамент Близького Сходу та Африки) та ін.). Таким чином керівники практики можуть оцінити актуальність робочих програм ОП та надати відповідні пропозиції. Також викладачі ОП підтримують зв'язки з випускниками, які успішно реалізують свої знання зі спеціальності у сферах дипломатії та менеджменту й обговорюють тенденції ринку праці, виходячи з їх професійного досвіду та час від часу проводять з ними мотиваційні зустрічі, аби здобувачі розуміли перспективи власного розвитку.

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

Практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОП існує завдяки підтриманню контактів між викладачами та випускниками. На цій ОП відповідальна за таку роботу Хоміцька О.Г., яка постійно співпрацює з українськими дипломатами – випускниками ОП.

Серед випускників ОП:

- 1) Сушко Анастасія (2020 р.) – Другий секретар Посольства України в Алжирській Народній Демократичній Республіці;
- 2) Сегеда (Андрійчук) Ольга (2019 р.) – третій секретар Посольства України в Державі Кувейт;
- 3) Мастаєва Єлизавета (2021 р.) – перекладачка з арабської, дублерка. Співпрацювала з Військовим бюро при

посольстві Алжиру (2019-2021), виконувала переклади арабською мовою українських кінопроектів для FilmUa: серіали «Янголи війни»; серіал «Роман з детективом»; виконувала дубляж арабською серіалу «Метелики».

4) Лакуста Валерія (2018 р.) – працює в компанії Grammarly Ukraine.

5) Борисенко Софія – працює в посольстві ОАЕ в Києві. Прикладом співпраці з випускниками ОП є участь Суботи І.О. у проєкті ініційованому третім секретарем Посольства України в Державі Кувейт Сегеди Ольги (випускниці ОП) з перекладу кувейтської новелістики українською мовою. Хоміцька О.Г. взяла участь ініційованому Посольством України в Королівстві Саудівської Аравії, а зокрема випускником ОП Мартинюком Володимиром з перекладу арабською мовою української новелістики  
<https://www.facebook.com/ukrembassy.saudiarabia/posts/1991747797648810>

### **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?**

Щорічний моніторинг ОП її гарантом, анкетування науково-педагогічного складу, анонімне анкетування студентів щодо якості ОП дозволяють виявити недоліки освітньої діяльності з реалізації ОП. За результатами аналізу робочих програм навчальних дисциплін було скориговано результати навчання за низкою дисциплін, більш детально описано умови та форми ліквідації заборгованості для допуску до іспиту чи заліку, оновлено списки рекомендованої літератури, додано інтернет-джерела.

### **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Результати перевірок і моніторингів обговорюються на засіданнях кафедри та враховуються в освітній діяльності з реалізації ОП. Взяті до уваги аналізи результатів акредитацій освітніх програм КНУТШ у 2019/2020 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>, у 2020/2021 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894> та у 2021/2022 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>, які розглядалися на засіданнях Вченої ради і розсилалися на факультети/інститути. Були проаналізовані/взяті до уваги рекомендації за результатами акредитацій інших освітніх програм університету.

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур забезпечення якості ОП – її розробки, апробації та корегування через формування і внесення пропозицій, рецензування програми, експертизу освітніх компонентів/навчальних дисциплін, надання рекомендацій щодо використання в освітньому процесі інноваційних технологій, схвалення до друку підручників та інших навчальних матеріалів, відвідування відкритих лекцій, взаємне рецензування навчально-методичних матеріалів, участь в обговореннях проблем та ефективності ОП. Рецензентами ОП виступають провідні представники академічної спільноти – висококваліфіковані спеціалісти у галузі арабської філології, провідні наукові співробітники НАН України, враховуються думки викладачів кращих ЗВО України. Постійно відбуваються пошуки для якісного покращення нової редакції ОП, розглядаються такі зміни на засіданнях НМК ННІФ, Відділом забезпечення якості освіти Університету, Навчально-методичного відділу КНУТШ. Результати таких опитувань, обговорень, аналізу пропозицій і потенційних змін впливають на корегування змісту НП ОП загалом та окремих дисциплін, на підвищення якості викладання та оцінювання.

### **Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Розподіл між учасниками освітнього процесу, посадовими особами та структурними підрозділами чітко визначених функцій щодо внутрішнього забезпечення якості освіти регламентує «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>).

Перший рівень – здобувачі вищої освіти Університету, до пріоритетних прав яких належить ініціювання та моніторинг питань, пов'язаних з інформаційним супроводом, академічною та неакадемічною підтримкою здобувачів освіти.

Другий рівень – кафедри, гаранті програм, викладачі, конкретні роботодавці. Це рівень ініціювання, формування і безпосередньої реалізації освітніх програм, їх поточного моніторингу, рівень на якому безпосередньо формується якість освіти.

Третій рівень – структурні підрозділи (факультети, інститути), їх керівні й дорадчі органи, групи забезпечення навчального процесу, органи студентського самоврядування. Це рівень впровадження й адміністрування освітніх програм. Четвертий рівень – загальноуніверситетські структурні підрозділи. Це рівень розроблення й апробації загальноуніверситетських документів, процедур тощо.

П'ятий рівень – Ректор, Вчена рада. Їхні функції визначаються Законом України «Про вищу освіту» та Статутом. В КНУТШ у 2021 створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>)

## **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

У своїй діяльності КНУТШ керується Законом України «Про освіту», Ст.30 «Прозорість та інформаційна відкритість закладу освіти». Права й обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються документами, оприлюдненими на офіційному сайті ЗВО:

- Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка;
- Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка;
- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, затверджене 12 червня 2020 року № 384-32. <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf> ;
- Етичний кодекс університетської спільноти <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf> ;
- Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<http://surl.li/alemv>);
- Положення про Науково-методичну раду КНУТШ (<http://surl.li/alems>);
- Положення про гарант освітньої програми в КНУТШ (<http://surl.li/alemr>);
- Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ (<http://surl.li/iprw>);
- Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ (<https://cutt.ly/IYVGfBQ>).

## **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

За час оприлюднення проекту ОП зауважень та пропозицій стейкхолдерів не надходило. На сайті ННІФ вказана адреса для листування, на яку всі зацікавлені стейкхолдери можуть надсилати свої пропозиції E-mail: [presscentre\\_if@ukr.net](mailto:presscentre_if@ukr.net); кафедра мов і літератур Близького та Середнього Сходу має сторінку у Facebook: <https://www.facebook.com/eastdepartment.knu>, на яку зацікавлені стейкхолдери теж можуть надсилати свої пропозиції.

## **Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/mahistra-oop-pnd-den/035-060-m-sfzm/>

## **11. Перспективи подальшого розвитку ОП**

### **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Серед переваг ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова і переклад: арабська мова і література»:

- наявність у викладацькому складі носія мови, залучення лекторів з арабських університетів;
- можливість отримати професійну кваліфікацію «викладача закладу вищої освіти», «перекладача» або «молодшого наукового співробітника (філологія)»;
- пропонує значну кількість кредитів для вивчення другої східної (перської) мови та західноєвропейської (французької/арабської) мови, що є необхідним чинником становлення сучасного науковця і водночас підвищує конкурентоспроможність випускників на ринку праці;
- пропонує достатню кількість годин для фахово-виробничої та виробничої практики (асистентської, перекладацької / науково-пошукової), що забезпечує підготовку різнобічно розвинуеного компетентного фахівця.

За результатами проведеного моніторингу слабких сторін не виявлено.

### **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Перспективи розвитку ОП: 1) постійне підвищення рівня кваліфікації науково-педагогічних працівників, що викладають на ОП, зокрема розвиток їхніх професійних компетентностей, необхідних для дистанційної роботи; 2) укладання та оновлення навчальних посібників та навчально-методичних розробок з навчальних дисциплін для більш ефективного забезпечення набуття загальних та фахових компетентностей іноземних здобувачів освіти; 4) розширення баз практик для отримання й апробування навичок, необхідних для професійної кваліфікації; 5) підтримання тісних контактів з випускниками, з посольствами та іншими урядовими й бізнесовими структурами для відстежування потреб потенційних роботодавців.

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович**

Дата: 02.02.2023 р.

**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК.14 Англійськомовний академічний дискурс	навчальна дисципліна	<i>ОК.14_ Англ.академ.дискурс.pdf</i>	iSuwqwc1ocwRm2f6mkl7fBFRHitAZ+xaT0QiDvZVtCc=	
ОК.14. Французькомовний академічний дискурс	навчальна дисципліна	<i>ОК.14_ Франц. академ. дискурс.pdf</i>	S5lvm4IfegMqMJRuPMmjiJ5iJ3T5gFLE3Pa5AHGXbOY=	
ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	підсумкова атестація	<i>ОК. 19_ Кваліфік. роб. магістра_ араб.pdf</i>	24kMeN3ShXwaigoD9YXlAC9qPUEU4fjYRv4eqs1AXUI=	
ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	практика	<i>ОК.18_ Виробн. асист. практи. англ. м..pdf</i>	oF/mvLah7oJgO4G1X/5qayWOQJzgyJTXJRkPzQ2ZKMw=	
ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	практика	<i>ОК.18_ Вироб. асист. практи. франц. м..pdf</i>	kI9zVEjceXsW3NmdxEMOZT99cjKtuCcQFNvsNRyiqSU=	
ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	навчальна дисципліна	<i>ОК.16_ Арабськ. акад. дискурс.pdf</i>	apI6W/4d4/4FMyNbRQKRFz6axA2U+N5fJFRMddwi870=	
ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	навчальна дисципліна	<i>ОК.15_ Методолог наук. досл. з араб.м..pdf</i>	ZoKs6aMfVKFhikKkZDWIIZpIz2mNutdyr2I2+XHq3WY=	
ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>ОК.14_ Метод. викл. англ. м..pdf</i>	84aLU6LxUt2+Ph5gzaFkq10l+IIPLywipZ22iiW03Jw=	
ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>ОК.14. Методика викладання франц.м..pdf</i>	4ckASfNkv9nkz/09iUCW81ZYbBon7HaPt8yx2VZsZ04=	
ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	навчальна дисципліна	<i>ОК.13_ Анотація_ Англ. акад. мовл..pdf</i>	OAHEU8VuuJUS6s0mdDHm84KcDdd7awiVZnAyzTnzDhk=	
ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	навчальна дисципліна	<i>ОК.13_ Англ. ділове мовлення.pdf</i>	DukE2YJMRo6Gqc4S2bHrNCHA2hDAQXuZoOqGrpojrX8=	
ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад.	навчальна дисципліна	<i>ОК.13_ Англ. комун. стратегії.pdf</i>	jPnlD3e9YmdR2qe8zD+h4oRQModUpUy/8SDt6rW/THU=	
ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення	навчальна дисципліна	<i>ОК.13_ Анотація_ Франц. акад. мовл..pdf</i>	qmiYsyfvgunu5yj/m9s6mOvsVIL4gi3Igemta8tqVO8=	

та переклад.				
ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	навчальна дисципліна	<i>ОК.13_Франц. ділове мовл..pdf</i>	+aKQXJ16eP8KeM7iMxu1b41UBFQHA406foRcMI5CXEs=	
ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад	навчальна дисципліна	<i>ОК.13_Франц. комун. страт..pdf</i>	9TgEDIUGAsL9HFtRiLykQt8Lt+QatrvreIdK1djcyAI=	
ОК.12. Друга східна мова	навчальна дисципліна	<i>ОК.12_Друга схід. мова.pdf</i>	nHmJ5YSxYS7nGLK/y71KqRngemOLzjeV1y7B8c8j4Lo=	
ОК.11. Переклад текстів наукового спрямування	навчальна дисципліна	<i>ОК.11_Перекл. текст. наук. спрям..pdf</i>	NniTd3qxvU3IsxBA5YLB7gUQy4bLF7z2P7OGmjrW8gk=	
ОК.10. Сучасний політичний арабськомовний дискурс	навчальна дисципліна	<i>ОК.10_Суч. політ. дискурс.pdf</i>	oNGTlO+u1WeRlGQ3zlAOG6VG2naaB4FiJzQF8joDHs=	
ОК.09. Методологія художнього перекладу (арабська мова)	навчальна дисципліна	<i>ОК.09. Методологія художнього перекладу.pdf</i>	jYDhBd2uplbAoE3iuemlbDmoQGKwgPNHtdeDk93ZXko=	
ОК.08. Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу	навчальна дисципліна	<i>ОК.08_Суч. літ. процес.pdf</i>	o+V6TQS9E36PWsCcXIAc9VdbsEMrri5+9VGwsVmt9po=	
ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування	навчальна дисципліна	<i>ОК.07_Араб. мова для проф. спілк..pdf</i>	6iQhCEeUh2b82JJ3hKy0qfOfip8i34gch/kS1F7WUmU=	
ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	навчальна дисципліна	<i>ОК.06_Теорія та методол.пер.ар.м..pdf</i>	YqbLf4IOGK+3JmnDXE4YHtlFXtbQ4JeiwgiL3wP2M6o=	
ОК.05. Методика викладання арабської мови у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>ОК.05_Метод. викл. араб. мови.pdf</i>	9nXeHFPX2UvdqqKOCORIIldsab9wdkncGHdsfTjaJIY=	
ОК.04. Психологія вищої школи	навчальна дисципліна	<i>ОК.04_Психологія_араб.pdf</i>	HenbvJKkrorVfHX9l sfUcq61Fe7aJ25893sbMdWk/DE=	
ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	навчальна дисципліна	<i>ОК.03_Педагогіка_араб.pdf</i>	5RjRhQkG/+oSNWN C1mZRNjnt2RnB1vrnUTCQuG53FFU=	
ОК.02. Професійна та корпоративна етика	навчальна дисципліна	<i>ОК.02_Проф. і корп. етика_схід.pdf</i>	RAvYcDooYcJdDs4iIaD3E1k8WK8U8oZTfFw24sMbFJc=	
ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	навчальна дисципліна	<i>ОК.01_Методол наук дослідж.pdf</i>	UxKIeiSCZmntSo6aa5V5KbepD7v92nysLinTmkkc6u8=	
ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	практика	<i>ОК.17_Вироб. асист. практика.pdf</i>	n5AL2BBtDDCp++g/bK7TiaChaIncSsLB/bZhALQUo+Y=	

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту;

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
172748	Левицька Людмила Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології	Атестат доцента 02/ДЦ 013339, виданий 19.10.2006	25	ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	<p>1. Формування готовності майбутніх соціальних педагогів до профілактики девіантної поведінки у сільській місцевості: монографія / А.А.Каленський, Л.А.Сатановська, С.В.Виговська. - К.: ЦП "Компринт", Ч.І - 2013. - 432 с.</p> <p>2. Практика студентів у соціальних установах України: навч. посіб./ Н.Т.Тверезовська, Л.А.Сатановська. - К.: ЦП "Компринт", 2012. - 607 с. (Рекомендовано Міністерством освіти і України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / лист №1/11 – 15263 від 01.10.12 р.).</p> <p>3. Молодь як об'єкт соціально-педагогічної діяльності / П.Г. Лузан, С.В. Виговська, Л.А. Сатановська // Збірник наукових праць № 58. Серія: Педагогічні та психологічні науки / Державна прикордонна служба України, Національна академія Державної прикордонної служби України імені Б. Хмельницького. – Хмельницький : Вид-во НАДПСУ, 2011. – 154 с. – С. 49-52.</p> <p>4. Тверезовська Н.Т., Сатановська Л.А. Формування екологічної культури майбутніх соціальних педагогів у навчально-виховному процесі аграрних вищих навчальних закладів // Науковий вісник НУБіПУ. – № 159. – 2011. – С. 173-182.</p> <p>5. Тверезовська Н.Т., Сатановська Л.А. Формування екологічної культури майбутніх соціальних педагогів у навчально-виховному процесі аграрних вищих</p>



навчальних закладів  
// Науковий вісник  
НУБіПУ. – № 159. –  
2011. – С. 173-182.

6. Тверезовська Н.Т.,  
Сатановська Л.А.  
Формування  
екологічної культури  
майбутніх соціальних  
педагогів у навчально-  
виховному процесі  
аграрних вищих  
навчальних закладів  
// Науковий вісник  
НУБіПУ. – № 159. –  
2011. – С. 173-182.

7. Levytska L.A. Theory  
and practice of forming  
valuable orientations of  
student youth in  
ukraine's higher  
education unstitution  
(XX – the beginning of  
the XXI century) // Advanced trends of the  
modern development of  
psychology and  
pedagogy in European  
countries: Collective  
monograph. Riga :  
Izdevnieciba «Baltija  
Publishing», 2019. 392  
p. – P. 234-250

8. Левицька Л.А.  
Організація  
асистентської  
педагогічної практики  
аспірантів (методичні  
рекомендації для  
аспірантів/ад'юнктів  
II року навчання /  
Укладачі: Вижва С. А.,  
Марушкевич А. А.,  
Спіцин Є. С., Кошечко  
Н. В., Сатановська Л.  
С. Київ-Ніжин:  
Видавець Лисенко М.  
М., 2015. – 148 с.

9. Марушкевич А.А.,  
Сатановська Л.А.  
Вища освіта в Україні:  
зміни та досягнення.  
Science and education a  
new dimension.  
Pedagogy and  
Psychology, II(18),  
Issue: 36, 2014. - 4 p. -  
P. 74-78.

10. Левицька Л.А.  
Виховання у  
студентської молоді  
ціннісного ставлення  
до майбутньої  
професійної  
діяльності у науково-  
педагогічній спадщині  
українських учених-  
педагогів // Практична підготовка  
фахівців освітньої  
сфери у науково-  
педагогічній спадщині  
учених-педагогів:  
матеріали наукового  
«круглого» столу, 27  
квітня 2018 року / За  
заг. ред. А. А.  
Марушкевич. – Рига,  
Латвія: Видавництво  
«Балтія Паблішинг»,  
2018. – С. 79-87.

						11. Левицька Л.А. Педагогічні умови формування готовності до професійного саморозвитку майбутніх магістрів з управління навчальним закладом. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія: Педагогіка. – К.: Київський університет, 2015. – Вип. 2 (2). – С. 68-72.	
13309	Кронда Ольга Юрївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 0601 Право, Диплом магістра, Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, рік закінчення: 2020, спеціальність: 081 Право, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 060101 Правознавство, Диплом кандидата наук ДК 0007555, виданий 26.09.2012, Атестат доцента АД 011697, виданий 23.12.2022</p>	9	ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	<p>Автор понад 33 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, публікації за проблематикою ОК: Трехмерная модель для 3d печати как объект авторского права. <i>Leges si viata</i>. – 2015. - №1. – С. 38-40. Застосування Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом у сфері інтелектуальної власності <i>Науковий вісник Ужгородського національного університету</i>. Випуск 53, 2018 рік. Ст. 105-107. Повноваження Антимонопольного комітету України в сфері інтелектуальної власності <i>Порівняльно-аналітичне право</i>. Випуск 6, 2018 рік. Ст. 111-113. Інтелектуальна власність в інноваційному розвитку України: стан та перспективи. <i>Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Роль і значення інтелектуальної власності в інноваційному розвитку економіки та права»</i> м. Київ, 17 листопада 2018 року. Ст.100-111. <i>Правова природа недобросовісної конкуренції в інтелектуальній власності</i>. <i>Науковий вісник Ужгородського національного університету</i>. Випуск 54, 2019 рік. Ст. 76-78. Досвід викладання дисципліни – 8 років.</p>

						<p>Співавтор робочої програми з дисципліни. Розробила комплекс мультимедійних презентацій до курсу. Стажування в Науково-дослідному інституті інтелектуальної власності у 2017-2018 н.р., в Європейському університеті Віадрина у Франкфурті-на-Одері (ФРН) у серпні-жовтні 2020 р. Успішно закінчила навчання за програмою “Advanced Course on Intellectual Property Management” від Академії WIPO (серпень - жовтень 2020 р., сертифікат). Участь в літній школі Wipo-Ukraine summer school on intellectual property у липні 2018 р., тренінгових програмах WIPO (World Intellectual Property Organization) (вересень - листопад 2020 р.). 18-25.01.2021 - курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей KNU TEACH WEEK (сертифікат від 25.01.2021 р.).</p>
338622	Кавицька Тамара Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 032903, виданий 15.12.2015	35	<p>ОК.14 Англійськомовний академічний дискурс</p> <p>Перекладач з багаторічним стажем. Автор наукових праць, зокрема за темою дисципліни:</p> <p>O.Kvasova, T.Kavytska. The assessment competence of university foreign language teachers: A Ukrainian perspective. Language Learning in Higher Education. Volume 4, Issue 1, P. 159–177, ISSN (Online) 2191-6128, ISSN (Print) 2191-611X, DOI: 10.1515/cercles-2014-0010, 2014. (SCOPUS).</p> <p>T. Kavytska, O .Kvasova. Assessing textual competence in translation into a second language. In: SahbiHidri. Revisiting the Assessment Second Language Abilities: From Theory to Practice. - Cham, Switzerland: Springer, 2018. – pp.197-217p. Accessed from: <a href="https://doi.org/10.1007/978-3-319-62884-4">https://doi.org/10.1007/978-3-319-62884-4</a>. (SPRINGER, WorldCat,SCOPUS).</p> <p>T. Кавицька.</p>

Упровадження компетентісно-трансформаційного підходу в навчання професійного англійського мовлення в українських університетах. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Педагогіка і психологія. - № 57. - 2019. - С.92-98. ResearchGate.

О. Любашенко, Т. Кавицька. «Участь учителя-філолога у міжнародних проєктах»: огляд посібника до спецкурсу. *Arslinguodidacticae* (Мистецтво лінгводидактики): Науковий журнал. - №3 (1-2019). - К.: ВПЦ «Київський університет», 2019. - С. 64-77. Google Scholar.

О. Kvasova, Т. Kavytska, V.Osidak Investigation of writing assessment literacy of Ukrainian University teachers. - *Arslinguodidacticae* (Мистецтво лінгводидактики): Науковий журнал. - №4 (2-2019). - К.: ВПЦ «Київський університет», 2019. - С. 10-19. Google Scholar;

Т. Kavytska, V.Osidak. Self-Assessment in Teaching Grammar: Raising Grammatical Awareness of Philology Majors. Науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова. - Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи. - Випуск 58. - Київ, 2017. - С.55-64. Фахове видання.

Т. Kavytska. Textual competence in translation from Ukrainian into English: In search of a construct. Наукові записки. - Випуск 54. - Серія: Філологічні науки. - Кропивницький: Видавець Лисенко В.Ф., 2017. - С.97-101.

T. Kavytska.

TranslateAcademically.  
Практикум з  
письмового перекладу  
текстів академічного  
дискурсу на  
англійську мову.-  
Навчально-  
методичний посібник.  
- К.: Логос, 2015. –  
55с.

T. Kavytska. Textual  
competence in L2  
translation: the  
problem of defining.  
Arslinguodidacticae  
(Мистецтво  
лінгводидактики):  
Науковий журнал. –  
№1 (1-2017). – К.:  
ВПЦ «Київський  
університет», 2017. –  
С. 41-48.  
GoogleScholar.  
О. Любашенко, Т.  
Кавицька, О. Сухенко  
Учитель-філолог у  
міжнародних  
проектах: проектна  
діяльність, мовний  
тренінг, дидактична  
майстерність.  
Навчальний посібник.  
К: КНУ, 2018. – 191с.  
Tamara Kavytska, Olga  
Kvasova, Viktoriya  
Osidak. Investigation of  
writing assessment  
literacy of Ukrainian  
University teachers. Ars  
linguodidacticae  
(Мистецтво  
лінгводидактики):  
Науковий журнал. –  
№4 (2-2019). – К.:  
ВПЦ «Київський  
університет», 2019. –  
С. 10-19. Google  
Scholar.

Т.І. Кавицька,  
О.Г.Квасова,  
В.В.Осідак.  
Формування вмінь  
критичного мислення  
студентів-філологів на  
заняттях із граматики  
іноземної мови.  
Наукові записки  
Вінницького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Михайла  
Коцюбинського.  
Серія: Педагогіка і  
психологія. – № 62. –  
2020. – С.20-30.  
Фахове видання.  
Research Gate.  
doi.org:10.31652/2415-  
7872-2020-20-30.

Osidak, V., Kavytska, T.  
and Drobotun, V.  
(2020). Integrating  
Teacher Feedback and  
Assessment to Improve  
L2 Writing. In: S.Hidri  
(ed). Changing

Language Assessment: New Dimensions, New Challenges. Palgrave Macmillan, (pp. 223-252).  
doi.org:10.1007/978-3-030-42269-1 (SCOPUS)

Liubashenko, O. and Kavytska, T. (2020). Strategy to Assess L2 Interactional Competence of University Students: Ukrainian Context. In: S.Hidri (ed). Changing Language Assessment: New Dimensions, New Challenges. Palgrave Macmillan, (pp. 253-274).  
doi.org:10.1007/978-3-030-42269-1 (SCOPUS).

Kavytska, T, Shovkovi, V., Osidak, V. Source-Based Writing in Secondary School: Challenges and Accomplishments. In Giannikas, C. N. (Ed.), Teaching Practices and Equitable Learning in Children's Language Education (pp. 63-83). IGI Global, 2021 (категорія Б за міжнародним рейтингом книговидавців SENSE).

Kvasova, O., Kavytska, T., Osidak, V., Green, A. (2022). Development of a Writing Rating Scale for Culture-and Context-Specific Educational Setting in Ukraine. *Ars Linguodidacticae*, 2022, 9 (1), P.25-39.  
<https://doi.org/10.1177/21/2663-0303.2022.1.02>

Т. Кавицька, А. Кавицький. (2021). Формування компетентності у письмовому перекладі: сучасні підходи до організації навчального процесу. Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти : колективна монографія, С.243-268. Київ: Лів-принт.

Kvasova, O., Westbrook, K. (2022). A Cross-Cultural Investigation into EMI Instruction: Anglophone vs Non-Anglophone Context. In S. Karpava (Ed),

Handbook of Research on Multilingual and Multicultural Perspectives of Higher Education and Implications for Teaching. – IGI Global, 2022. – P. 134 - 153.  
DOI: 10.4018/978-1-7998-8888-8.ch005

Kavytska, T., Drobotun, V. (2022). Online Teaching Writing to University Students: Negative Stereotypes Ruined. In C. Giannikas (Ed.), Transferring Language Learning and Teaching From Face-to-Face to Online Settings – IGI Global, P. 67-87.  
<https://doi.org/10.4018/978-1-7998-8717-1.ch004>  
Kavytska, T, Shovkovi, V., Osidak, V. (2021).

Любашенко, О., Каваицька, Т., Сухенко, О. (2018) Учитель-філолог у міжнародному проекті: проектна діяльність, мовний тренінг, дидактична майстерність / Language teacher in International project: project activity, language training, teaching skills: навчальний посібник. ВЦ «Київський університет»  
В. Дроботун, Т.Кавицька, О. Квасова, В. Осідак (2019). Тестові завдання з англійської мови для підготовки студентів до іспитів (1-4 курси): навчально-методичний посібник. КНУ

Відомості про підвищення кваліфікації Стажування в університеті м. Печ, Угорщина (2011р), університеті Солент (м. Саутгемптон, Велика Британія, 2016р., 2017р.), науково-дослідному центрі з мовного тестування та оцінювання CRELLA Бедфордширського університету (м. Лутон, Велика Британія 2017р, 2019р.), Кіпрському університеті (м. Нікосія, Кіпр, 2018р), UALTA (2016, 2019 р., 2020 р, 2021 р.) Університет Солент

							(м. Саутгемптон, Велика Британія, травень 2017р.), науково-дослідний центр з мовного тестування та оцінювання CRELLA Бедфордширського університету (м. Лутон, Велика Британія жовтень 2017р, березень 2019р.), Кіпрський університет (м. Нікосія, Кіпр, травень 2018р), UALTA ( 2019 р.,2020 р, 2021 р., 2022р )
344381	Ситдикова Ірина Вілоріївна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001937, виданий 09.12.1998, Атестат доцента ДЦ 003886, виданий 26.02.2002	30	ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, монографій та навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК: 1. Нові парадигми досліджень письмової комунікації // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. А.Д. Белова. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2013. – Вип. 46. – Ч. 4. – С. 3-10. 2. Роль письма в інформаційному суспільстві // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць. – К.: Логос, 2013. – Вип. 23. – С. 374–380. 3. Системний характер сучасного письма // Вісник Черкаського університету. Серія філологічні науки. № 19 (272). Черкаси: Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, 2013. – С.138–142. 4. Трансформації віртуального простору та інноваційні підходи до дослідження письмової комунікації // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики Зб. наук. праць. – К.: Вид.центр КНЛУ, 2013. – Вип. 30. – С. 262-268. 5. Графічні засоби компенсації невербального компоненту в інтернет-комунікації (співавтори Лепетюк І.Г., Бурмістенко Т.В.): Sciences of Europe. –



						<p>Praha, Czech Republic.  – 2019. -  Vol 4, № 35. – p. 51 – 56. ISSN 3162-2364  6. La theorie de l'enonce comme unite de la parole a travers les ouvrages de m.bakhtine // Science and education a new dimension. philology. X(78), Issue 266, 2022 may. p. 28–32  <a href="https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06">https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06</a> Фахове видання e-ISSN 2308-1996 (співавтори Лепетюк І.Г., Бурмістенко Т.В.)  7. Les pratiques théâtrales dans l'apprentissage de la langue étrangère. - SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION IX(73), Issue 248, 2021 Feb. p. 16–20  <a href="https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73">https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73</a> Philology e-ISSN 2308-1996  8. The Russian-Ukrainian war. A colonial conflict in the 21th century: A new war in Europe at the time of the IV Industrial Revolution. - Research on Artificial Intelligence in Government Practices and Processes. Hershey: IGI Global, 2022. P. 264-284 DOI: 10.4018/978-1-7998-9612-8.ch018  10. «Теоретична фонетика сучасної французької мови», К.: ВПЦ «Київський університет, 2018. – 87 с.  Відомості про підвищення кваліфікації: 2003 – м. Віші (Франція); 2009 – м. Монпел'є (Франція) 2016 – м. Ліон (Франція), 2017 – Інститут підвищення кваліфікації КНУ (Україна), 2018 – Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України</p>	
338637	Колодько Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 034211, виданий 11.05.2006, Атестат	31	ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад.	Автор понад 80 наукових та навчально методичних доробок, підручників, посібників,

доцента 12/ДЦ  
017206,  
виданий  
21.06.2007

Частина 2.  
Академічне  
мовлення та  
переклад.

навчальних програм та методичних рекомендацій, зокрема за проблематикою ОК:

1. Колодзько Т.М. Теоретичні підходи до створення системи вправ і завдань для навчання іншомовного спілкування у сучасній школі // Multidisciplinary Scientific International Journal «World Science» //(May 31, 2017, Dubai, UAE). – 2017, № 6, Vol. 4. – С. 42-46.
2. Колодзько Т.М. Інноваційні технології у професійно-педагогічній підготовці майбутнього вчителя іноземної мови // Освіта дорослих: теорія, досвід, перспективи: збірник наук. праць. – Ніжин: ПП Лисенко М.М., 2017. – Вип. 1 (13). – С. 230-240.
3. Колодзько Т.М. Суб'єктність як інтегративна властивість професійної компетентності майбутнього вчителя іноземної мови // Scientific International Journal «SCIENCE and EDUCATION a NEW DIMENSION». PEDAGOGY and PSYCHOLOGY», VI (69), Issue: 165. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2018 Maj. – P. 12-16.
4. Колодзько Т.М. On Becoming a Language Teacher: Insights from Studies // Norwegian Journal of Development of the International Science. – Oslo, Norway. – 2018, № 20, Vol. 2. – P. 55-58.
5. Колодзько Т.М. Continuing Professional Development of English Language Teachers: Focus on English Teaching Framework // Danish Scientific Journal. – Denmark. – 2018, № 19, Vol. 2. – P. 57-60. ISSUU, Quality factor, Slide Share, Calameo.
6. Колодзько Т.М. Foreign Language Teachers' Preparing for a Mobile Educational Future // Scientific International Journal

// «SCIENCE and EDUCATION a NEW DIMENSION». PEDAGOGY and PSYCHOLOGY», VII (80), Issue: 198. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2019. – P. 20-23.

7. Колодько Т.М. Pursuing future foreign language teachers' professional development. Scientific International Journal «Science Review», 7(24). – Warsaw: RS Global Sp. z O.O. – P. 29-35.

Kolodko T. On Becoming a Language Teacher: Insights from Studies // Norwegian Journal of Development of the International Science. – Oslo, Norway. – 2018, № 20, Vol. 2. – P. 55-58.

8. Англійська мова: підручник за модульно-рейтинговою технологією навчання (для рівня B1+): у 6 ч. / За заг. ред. проф. А.В. Корольової. – Ч. IV. (з Грифом МОН України). – К.: Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2009. – 246 с. / 68 с. (у співавторстві – Гладка І.А., Глебова Ю.А.).

9. Англійська мова: підручник за модульно-рейтинговою технологією навчання (для рівня B1+): у 6 ч. / За заг. ред. проф. А.В. Корольової. – Ч. I. (з Грифом МОН України). – К.: Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2011. – 285 с. / 50 с. (у співавторстві – Гладка І.А., Глебова Ю.А.).

10. Методичні рекомендації з педагогічної практики студентів вищих навчальних закладів (іноземні мови): для студентів вищих навчальних закладів. – К.: Науковий світ, 2009. – 33 с.

11. Курс лекцій з методики навчання іноземних мов у ВНЗ: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: ЛОГОС, 2010. – 232 с.

12. Практичний курс англійської мови як другої іноземної.

						<p>Навчальна програма для студентів IV курсу. Спеціальність «Мова та література» / Укл. П.О. Бех, Т.М. Колодько. – К., 2012. – 25 с.</p> <p>13. Сучасні технології формування соціокультурної компетенції студентів вищих навчальних закладів : монографія / Тетяна Колодько. – К. : Ленвіт, 2012. – 215 с.</p> <p>14. Verbals: Навчальний посібник з граматики англійської мови: для студ. вищ. навч. закл. / Т.М. Колодько. – К.: ЛОГОС, 2014. – 108 с.</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: Стажування в НПУ імені М.П. Драгоманова (2015), UALTA (2019), Онлайн курс підвищення кваліфікацій та розвитку педагогічних компетентностей викладачів на базі КНУ імені Тараса Шевченка Успішно пройшла курс підвищення кваліфікації з програмного забезпечення Smart Learning Suite, КНУ імені Тараса Шевченка (сертифікат № 670/02-20 від 02.2020 р. Успішно пройшла курс навчання з програмного забезпечення SMART Notebook (Canada), КНУ імені Тараса Шевченка ( 6 год.), отримала відповідний сертифікат.</p>
338637	Колодько Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 034211, виданий 11.05.2006, Атестат доцента 12ДЦ 017206, виданий 21.06.2007	31	<p>ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.</p> <p>Автор понад 80 наукових та навчально методичних доробок, підручників, посібників, навчальних програм та методичних рекомендацій, зокрема за проблематикою ОК: 1. Колодько Т.М. Теоретичні підходи до створення системи вправ і завдань для навчання іншомовного спілкування у сучасній школі // Multidisciplinary Scientific International Journal «World</p>

Science» //(May 31, 2017, Dubai, UAE). – 2017, № 6, Vol. 4. – С. 42-46.

2. Колодзько Т.М. Інноваційні технології у професійно-педагогічній підготовці майбутнього вчителя іноземної мови // Освіта дорослих: теорія, досвід, перспективи: збірник наук. праць. – Ніжин: ПП Лисенко М.М., 2017. – Вип. 1 (13). – С. 230-240.

3. Колодзько Т.М. Суб'єктність як інтегративна властивість професійної компетентності майбутнього вчителя іноземної мови // Scientific International Journal «SCIENCE and EDUCATION a NEW DIMENSION». PEDAGOGY and PSYCHOLOGY», VI (69), Issue: 165. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2018 Maj. – P. 12-16.

4. Колодзько Т.М. On Becoming a Language Teacher: Insights from Studies // Norwegian Journal of Development of the International Science. – Oslo, Norway. – 2018, № 20, Vol. 2. – P. 55-58.

5. Колодзько Т.М. Continuing Professional Development of English Language Teachers: Focus on English Teaching Framework // Danish Scientific Journal. – Denmark. – 2018, № 19, Vol. 2. – P. 57-60. ISSUU, Quality factor, Slide Share, Calameo.

6. Колодзько Т.М. Foreign Language Teachers' Preparing for a Mobile Educational Future // Scientific International Journal // «SCIENCE and EDUCATION a NEW DIMENSION». PEDAGOGY and PSYCHOLOGY», VII (80), Issue: 198. – Budapest: Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe, 2019 Maj. – P. 20-23..

7. Колодзько Т.М. Pursuing future foreign language teachers' professional development Scientific

International Journal «Science Review», 7(24). – Warsaw: RS Global Sp. z O.O. – P. 29-35.

Kolodko T. On Becoming a Language Teacher: Insights from Studies // Norwegian Journal of Development of the International Science. – Oslo, Norway. – 2018, № 20, Vol. 2. – P. 55-58.

8. Англійська мова: підручник за модульно-рейтинговою технологією навчання (для рівня B1+): у 6 ч. / За заг. ред. проф. А.В. Корольової. – Ч. IV. (з Грифом МОН України). – К.: Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2009. – 246 с. / 68 с. (у співавторстві – Гладка І.А., Глебова Ю.А.).

9. Англійська мова: підручник за модульно-рейтинговою технологією навчання (для рівня B1+): у 6 ч. / За заг. ред. проф. А.В. Корольової. – Ч. I. (з Грифом МОН України). – К.: Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2011. – 285 с. / 50 с. (у співавторстві – Гладка І.А., Глебова Ю.А.).

10. Методичні рекомендації з педагогічної практики студентів вищих навчальних закладів (іноземні мови): для студентів вищих навчальних закладів. – К.: Науковий світ, 2009. – 33 с.

11. Курс лекцій з методики навчання іноземних мов у ВНЗ: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: ЛОГОС, 2010. – 232 с.

12. Практичний курс англійської мови як другої іноземної. Навчальна програма для студентів IV курсу. Спеціальність «Мова та література» / Укл. П.О. Бех, Т.М. Колодько. – К., 2012. – 25 с.

13. Сучасні технології формування соціокультурної компетенції студентів вищих навчальних закладів : монографія / Тетяна Колодько. – К. : Ленвіт, 2012. – 215 с.

						<p>14. Verbals: Навчальний посібник з граматики англійської мови: для студ. вищ. навч. закл. / Т.М. Колодько. – К.: ЛОГОС, 2014. – 108 с.</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: Стажування в НПУ імені М.П. Драгоманова (2015), UALTA (2019), Онлайн курс підвищення кваліфікацій та розвитку педагогічних компетентностей викладачів на базі КНУ імені Тараса Шевченка Успішно пройшла курс підвищення кваліфікації з програмного забезпечення Smart Learning Suite, КНУ імені Тараса Шевченка (сертифікат № 670/02-20 від 02.2020 р. Успішно пройшла курс навчання з програмного забезпечення SMART Notebook (Canada), КНУ імені Тараса Шевченка ( 6 год.), отримала відповідний сертифікат.</p>
338591	Хоміцька Олена Георгіївна	асистент, директор єгипетського центру арабської мови та культури, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Східна та європейська мови	21	<p>OK.09. Методологія перекладу (арабська мова)</p> <p>Перекладач з багаторічним стажем, автор художніх перекладів з арабської мови, зокрема: Основні публікації за напрямом 1) Художні переклади: 1. Сога аль-Фіккі. Рейс Каїр – Касабланка. Роман / Сога Аль-Фіккі; пер. з араб. Олени Хоміцької. – Київ: Нора-Друк, 2021. – 206 с. 2. Леся Українка. Метелик. Пер. з укр. Олени Хоміцької // Антологія української новелістики (кінець 19 – початок 20 ст.) – Ер-Ріяд: Міляд, 2021. – С.247-250. 3. Михайло Коцюбинський. Інтермеццо. Пер. з укр. Олени Хоміцької // Антологія української новелістики (кінець 19 – початок 20 ст.) – Ер-Ріяд: Міляд, 2021. – С.135-157. 4. Романишин Р., Лесів А. Голосно, тихо, пошепки. Пер. з укр. Олени Хоміцької. Абу Дабі:</p>

						<p>перекладацький проект «Каліма», Управління з питань культури та туризму Об'єднаних Арабських Еміратів, 2020. – 65 с.</p> <p>5. Леся Українка: вибрані поезії та листи (арабською мовою) / переклад і передмова Олена Хоміцька, Самір Мунді. – Каїр: Дар аль-Ейн, 2017. – 181 с.</p> <p>6. Емілі Насралла. Помічник крамаря. / переклад і передмова О.Г. Хоміцької. Додаток до журналу «Шану арабіста». Збірник до ювілею Л.А. Петрової. / Упор. Ю.І. Петрова, В.С. Рибалкін. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2017. – С. 364–373.</p> <p>7. Тарас Шевченко. Вибрані літературні та мистецькі твори (арабською мовою). Переклад О.Г. Хоміцької, Ф.Аль-Мувейля, В.Мартинюка. – Ель-Кувейт: Національна рада з питань культури, мистецтва і літератури Держави Кувейт (серія «Кувейт – столиця ісламської культури 2016 р.»), 2016. – 182 с.</p>
338630	Квасова Ольга Геннадіївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук КН 011319, виданий 25.06.1996, Атестат доцента ДЦ 001982, виданий 23.12.1999	31	<p>ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад.</p> <p>Автор низки публікацій, зокрема за проблематикою дисципліни:</p> <p>1. Kvasova, O., Kavutska, T., Westbrook, C., &amp; Westbrook, K.W. (2022). A Cross-Cultural Investigation Into EMI Instruction: Anglophone vs. Non-Anglophone Context. In Sviatlana Karpava (Ed.) Handbook of Research on Multilingual and Multicultural Perspectives on Higher Education and Implications for Teaching. IGI Global, pp. 134-153. DOI: 10.4018/978-1-7998-8888-8.ch005</p> <p>2. Kvasova, Olga. 2022. The Impact of Student Teachers' Pre-Existing Conceptions of Assessment on the Development of Language Assessment Literacy within an LTA Course. Languages 7:62. <a href="https://doi.org/10.3390/languages7010062">https://doi.org/10.3390/languages7010062</a> SCOPUS</p>



3. Kvasova, Olga G., Radchuk, Roksoliana I. and Trykashna, Yulia I. (2022). Teaching independent listening comprehension online: findings of the preliminary study. Інформаційні технології і засоби навчання (Information technologies and learning tools) 88(2), pp. 74-85. DOI: 10.33407/itlt.v88i2.487
5. WoS
4. Kvasova, O., Hnarpovska, L., Kalinichenko, V., and Budas, I. (2022). Implications of training university teachers in developing local writing rating scales. Studies in Language Assessment 11(1), pp. 37-63. WoS
5. Vogt, K., Osidak, V., and Kvasova, O. Understanding Ukrainian university teacher's familiarity with the CEFR/ CV: Establishing university teachers' profile in a local context. ARS LINGUODIDACTICAE - 9 (1-2022): 4-24.
- Kvasova, O., Kavytska, T., Osidak, V., and Green, A. Development of a writing rating scale for culture and context-specific educational setting in Ukraine. ARS LINGUODIDACTICAE - 9 (1-2022): 25-39.
6. Kvasova, Olga. Constructing valid classroom test tasks (multiple choice questions) for university students (note on a workshop). – IM. – №4 (84). – 2015. – C. 40-47. Directory of Open Access Journals (DOAJ), Index Copernicus International, Directory of Research Journal Indexing (DRJI), Scientific Indexing Services Database (SIS), CiteFactor, Research Bible Academic Resource Index (ResearchBib).
7. Kvasova O. A Case of Training University teachers in Developing and Validating Classroom Reading Test Tasks. In Tsagari D. (ed.) Classroom-based Assessment in L2 Contexts – Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Press, 54-74. ISBN13: 978-1-4438-9102-8 ISBN-10: 1-

4438-9102-9.WorldCat,  
Google Scholar  
8. Квасова О.Г.  
Теоретичні засади і  
досвід створення  
курсів з мовного  
тестування. //Наукові  
записки  
Тернопільського  
національного  
педагогічного  
університету імені  
Володимира Гнатюка.  
Серія: педагогіка. –  
2016. – №4. – С.157-  
163. (244 с.)  
9. Квасова О.Г.  
Передумови якісного  
оцінювання умінь  
англійського усного  
мовлення. //  
Arslinguodidacticae  
(Мистецтво  
лінгводидактики):  
Науковий журнал. –  
№1 (2-2017). – К.:  
ВПЦ «Київський  
університет», 2017. –  
С.16-24. Google Scholar  
10. Kavytska T.,  
Kvasova O. Assessing  
textual competence in  
translation into a  
second language. In:  
SahbiHidri. Revisiting  
the Assessment Second  
Language Abilities:  
From Theory to  
Practice. - Cham,  
Switzerland: Springer,  
2018. – pp.197-217p.  
Accessed from:  
<https://doi.org/10.1007/978-3-319-62884-4>.  
(SPRINGER, WorldCat,  
SCOPUS).  
11. Квасова О.,Лямзіна  
Н. Формування  
інтегрованих умінь  
читання й письма у  
процесі виконання  
студентами веб-  
квесту//  
Arslinguodidacticae  
(Мистецтво  
лінгводидактики):  
Науковий журнал. –  
№2 (1-2018). – К.:  
ВПЦ «Київський  
університет», 2018. –  
С.38-44.GoogleScholar  
12. Квасова О.Г.,  
Писанко М.Л. Мовне  
тестування та  
оцінювання:  
український досвід.  
Вісник КНЛУ.  
СеріяПедагогіка та  
психологія. Випуск 28.  
2018. С. 222-227.Index  
CopernicusInternationa  
l, GoogleScholar  
13. Kvasova, O.,  
Kavytska, T., Osidak, O.  
Investigationofwritingas  
sessmentliteracyofUkrai  
nianUniversityteachers  
Arslinguodidacticae  
(Мистецтво  
лінгводидактики):  
Науковий журнал. –

						<p>№4 (2-2019). – К.: ВПЦ «Київський університет», 2019. – С. 10-19. Google Scholar.</p> <p>14. Kvasova, O. and Trykashna Y. (2020). Integrating a 3-D Tool of Assessing Intercultural Competence in Teacher Education. In S. Hidri (ed.) Changing Language Assessment New Dimensions, New Challenges, 275-300. Palgrave MacMillan. Scopus</p> <p>15. Kvasova, O. Enhancing teachers' language assessment literacy via activities of a professional organization. <i>Ars linguodidacticae</i> - 6 (1-2021), 4-9. Google Scholar.</p> <p>16. Kvasova O., Westbrook C., Westbrook K. Provision of English-medium instruction: Trends and issues. <i>Ars linguodidacticae</i> - 5 (1-2020), 11-21. Google Scholar.</p> <p>17. Osidak V, Drahinda O, Kvasova O. Training the Trainers in Language Assessment via Mentoring: Building Expertise to Promote Language Assessment Literacy of Ukrainian University Teachers. <i>Languages</i>. 2021; 6(4):194. <a href="https://doi.org/10.3390/languages6040194">https://doi.org/10.3390/languages6040194</a> Scopus</p> <p>18. Квасова О.Г. Workshops on language testing and assessment. Навчальний посібник з укладання тестових завдань (англійська мова)/О.Г. Квасова. – К.: ТОВ «Видавництво «Ліра-К», 2022. – 112 с.</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації Стажування за програмою мобільності Еразмус + у Великій Британії (2016, 2017, 2019 роки) Стажування в Інституті філології КНУ імені Тараса Шевченка (2020).</p>	
339553	Биркун Людмила Вікторівна	Професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 005363, виданий 06.10.1982, Атестат доцента ДЦ	46	ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1.	Автор понад 100 наукових і навчально методичних публікацій, у т. ч. 19 підручників, зокрема за проблематикою ОК:

002364,  
виданий  
17.12.1987,  
Атестат  
професора  
12ПР 006798,  
виданий  
14.04.2011

Комунікативні  
стратегії та  
переклад.

1. Биркун Л. В. Програма до «Курсу англійської мови та методики її викладання у середній загальноосвітній школі» // Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Вип.30. – Київ, 2019 Index Copernicus;
2. Биркун Л. В. Навчально-методичне забезпечення процесу навчання іноземної мови у ЗОПШ практичного типу. Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Вип.32. Київ, 2020. С. 101-110. Index Copernicus;
3. Биркун Л. В. Програма до «Курсу англійської мови та методики її викладання у середній загальноосвітній школі» // Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Вип.30. – Київ, 2019 Index Copernicus;
4. L.Byrkun. The improvement of the learning outcomes' quality of student teachers: the reflective journals in the course of pre-service training and education. Scientific practice: modern and classical research methods: Collection of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with Proceedings of the I International Scientific and Practical Conference (Vol. 2), Boston, February 26, 2021. Boston-Vinnitsia: Primedia eLaunch& European Scientific Platform, 2021.107-113. GoogleScholar
5. Визуализация научной статьи как предпосылка формирования методической компетенции будущих учителей иностранного языка Ponomarova, V. A., Byrkun, L., Marymonska, L. A Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica 2020-06-30 | Google Scholar
6. Linguocultural constants of slavonic typical texts // Ponomarova, V. A., Cholan, V Scientific Journal of Polonia University, 43(6), 16-

22. Google Scholar  
7. Сучасні інформаційні технології в методиці викладання англійської мови// Пономарьова В, Биркун Л., The process and dynamics of the scientific path: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the International Scientific and Theoretical Conference (Vol. 2), February 26, 2021. Athens, Hellenic Republic: European Scientific Platform. 70-75. Google Scholar  
8. Methodology of teaching and learning foreign languages in higher educational establishments// Пономарьова В, Биркун Л.,// Вісник київського національного лінгвістичного університету. Серія Педагогіка та Психологія. – К: № 33 (2020). - 119-130. Фахове видання Google Scholar;  
9. Психологические особенности обучения госслужащих английскому языку // Пономарьова В, Биркун Л., Маримонская Л. // Ars linguodidacticae (мистецтво лінгводидактики(sad) Науковий журнал. - №5 (1-2020). – К.: Лів-принт, 2020. - С. 54-61 Google Scholar  
10. Marymonska, L. A., Ponomarova, V. A., Byrkun, L The use of the interactive forms and methods of syntopical reading approach in the English language. Rev. EntreLinguas, Aragaquara, v.00, n.00, p. 000-000, 2021. E-ISSN: 2447-3529. Наукометричні бази WEB OF SCIENCE Google Scholar

Відомості про стажування:  
Відомості про підвищення кваліфікації  
Стажування в Кембриджському університеті (жовтень-грудень 1995), Лондонському університеті (січень-червень 1997 р.), в Едінбургському ( жовтень-грудень 1998

						р.), Бат Спа університеті (лютий 2017 р). Стажування в UALTA ( 2019 р.)	
338302	Лучко Ірина Миколаївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Львівський національний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030502 Мова та література (перська)	19	ОК.12. Друга східна мова	Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, зокрема за проблематикою ОК: 1. Експресивно-оцінкові суфікси іменників перської мови / І. М. Лучко // Мовні і концептуальні картини світу. – 2004. Вип. 12. – Частина 2. – С. 10 – 15. 2. Перський іменниковий словотвір у світлі вітчизняної граматики / І. М. Лучко // Сходознавство. – 2006. – № 33-34. – С. 95 – 108. 3. Проблема визначення статусу деяких морфем у сучасній перській мові / І. М. Лучко // Мовні і концептуальні картини світу. – 2006. Вип. 19. – С. 115 – 119. 4. Морфемна структура іменників сучасної перської мови/І.М. Лучко// Вісник Львівського університету. Серія філологічна. – 2011. Вип. 54. – С. 104 – 109. 5. Лінгвокраїнознавство Ірану: Збірник текстів та вправ / Т.Ф. Маленька, І.М. Лучко. 6. Іраністика в Україні ХХ початку ХХІ ст. Бібліографічний покажчик / [упоряд. Маленька Т.Ф., Конончук О.М., Лучко І.М.]. – К. : Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2008. – 52 с. 7. Робочий зошит з письма перської мови [Електронний ресурс] / Ірина Миколаївна Лучко. – 2020. – Режим доступу до ресурсу: <a href="https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedramov-i-literatur-blyzkohoskhodu/diyaln-kaf-mov-lit-blyzk-sered-skh/">https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedramov-i-literatur-blyzkohoskhodu/diyaln-kaf-mov-lit-blyzk-sered-skh/</a> . 8. Медичний переклад: перська мова. Навчальний посібник для студентів ОС Магістр

						<p>(у співавторстві з Левчин І.Д., Лучко І.М.). Київ, 2022 // Режим доступу: <a href="https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedramov-i-literaturblyzkohoskhodu/diyaln-kafmov-lit-blyzk-sered-skx/">https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedramov-i-literaturblyzkohoskhodu/diyaln-kafmov-lit-blyzk-sered-skx/</a></p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: Липень-Серпень 2002 року – Тегеранський державний університет, курси підвищення кваліфікації (м. Тегеран, Іран). Лютий 2018 року – курси підвищення кваліфікації для викладачів перської мови при Міжнародному фонді Сааді (м. Тегеран, Іран).</p>	
338651	Осідак Вікторія Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Житомирський державний педагогічний університет імені І. Франка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Англійська та німецька мови та зарубіжна література, Диплом кандидата наук ДК 031102, виданий 15.12.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 022716, виданий 21.05.2009</p>	21	<p>ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі</p>	<p>Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, зокрема за проблематикою дисципліни</p> <p>1. Vogt, K., Osidak, V., Kvasova, O. (2022). Understanding Ukrainian University Teacher's Familiarity with the CEFR/CV: Establishing University Teacher's Profile in a Local Context. <i>Ars Linguodidacticae</i>, 9(1), 2022, с. 4-24. <a href="http://doi.org/10.17721/2663-0303.2022.1.01">http://doi.org/10.17721/2663-0303.2022.1.01</a>.</p> <p>2. Kvasova, O., Kavvytska, T., Osidak, V., Green, A. (2022). Development of a Writing Rating Scale for Culture- and Context-Specific Educational Setting in Ukraine. <i>Ars Linguodidacticae</i>, 9(1), 2022, с. 25-39. <a href="http://dx.doi.org/10.17721/2663-0303.2022.1.02">http://dx.doi.org/10.17721/2663-0303.2022.1.02</a>.</p> <p>3. Кавицька Т., Осідак В., Квасова О. Формування вмінь критичного мислення студентів-філологів на заняттях з граматики іноземної мови. Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: педагогіка і</p>

психологія, 2020, 62,  
с.20-31.

4. Осідак В. (2017).  
Особливості  
застосування  
проблемно-  
пошукового методу у  
навчанні студентів  
вищих закладів освіти  
граматики іноземної  
мови. Scientific Journal  
«ScienceRise:  
Pedagogical  
Education», 1(9), С.9-  
15.

5. Kavyt'ska T., Osidak  
V. (2017). Self-  
assessment in teaching  
grammar: Raising  
grammatical awareness  
of philology majors.  
Науковий часопис  
національного  
педагогічного  
університету імені м.  
П. Драгоманова. Серія  
5. Педагогічні науки:  
реалії та перспективи,  
58. Збірник наукових  
праць / за науковою  
ред. проф. А. А.  
Зернецької; М-во  
освіти і науки  
України, Нац. пед. ун-  
т імені М. П.  
Драгоманова. Вид-во  
НПУ імені М. П.

Драгоманова, 53-64.  
6. Осідак В.В. (2013).  
Значення рідної мови  
у процесі формування  
іншомовної  
комунікативної  
компетентності.  
Вісник  
Житомирського  
державного  
університету імені  
Івана Франка, 6(72)/  
Науковий журнал.  
Вид-во ЖДУ ім.  
І.Франка, 158-162.

7. Осідак В.В. (2016).  
Формування  
готовності студентів  
до самостійної роботи  
у навчанні іноземних  
мов. Вісник  
Житомирського  
державного  
університету імені  
Івана Франка.  
Педагогічні науки,  
2(84)/ Науковий  
журнал. Вид-во ЖДУ  
ім. І.Франка, 91-96.

8. Осідак В.В. (2016).  
Шляхи формування  
мовної автономії  
студентів. European  
Humanities Studies:  
Psychological,  
pedagogical and  
organizational  
conditions for the  
introduction of  
European standards of  
higher education, 1.  
East European In-te of  
Psychology/



						Pomeranian Un-ty – Kyiv-Slupsk, 169-184. 9. Осідак В.В. (2013). Структура тесту з граматики іноземної мови. Молодь і ринок: щомісячний науково-педагогічний журнал. Дрогобицький держ. пед. ун-т ім. Івана Франка, 82-86
344381	Ситдикова Ірина Вілоріївна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001937, виданий 09.12.1998, Атестат доцента ДЦ 003886, виданий 26.02.2002	30	ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі  Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, монографій та навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК: 1. Нові парадигми досліджень письмової комунікації // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. А.Д. Белова. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2013. – Вип. 46. – Ч. 4. – С. 3-10. 2. Роль письма в інформаційному суспільстві // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць. – К.: Логос, 2013. – Вип. 23. – С. 374-380. 3. Системний характер сучасного письма // Вісник Черкаського університету. Серія філологічні науки. № 19 (272). Черкаси: Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, 2013. – С.138-142. 4. Трансформації віртуального простору та інноваційні підходи до дослідження письмової комунікації // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики Зб. наук. праць. – К.: Вид.центр КНЛУ, 2013. – Вип. 30. – С. 262-268. 5. Графічні засоби компенсації невербального компоненту в інтернет-комунікації (співавтори Лепетюк І.Г., Бурмістенко Т.В.): Sciences of Europe. – Praha, Czech Republic. – 2019. - Vol 4, № 35. – p. 51 – 56. ISSN 3162-2364 6. La theorie de l'enonce comme unite de la parole a travers les

						<p>ouvrages de m.bakhtine // Science and education a new dimension. philology. X(78), Issue 266, 2022 may. p. 28–32 <a href="https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06">https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06</a> Фахове видання e-ISSN 2308-1996 (співавтори Лепетюк І.Г., Бурмістенко Т.В.)</p> <p>7. Les pratiques théâtrales dans l'apprentissage de la langue étrangère. - SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION IX(73), Issue 248, 2021 Feb. p. 16–20 <a href="https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73">https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73</a> Philology e-ISSN 2308-1996</p> <p>8. The Russian-Ukrainian war. A colonial conflict in the 21th century: A new war in Europe at the time of the IV Industrial Revolution. - Research on Artificial Intelligence in Government Practices and Processes. Hershey: IGI Global, 2022. P. 264-284 DOI: 10.4018/978-1-7998-9612-8.ch018</p> <p>10. «Теоретична фонетика сучасної французької мови», К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 87 с.</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: 2003 – м. Віші (Франція); 2009 – м. Монпельє (Франція) 2016 – м. Ліон (Франція), 2017 – Інститут підвищення кваліфікації КНУ (Україна), 2018 – Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України</p>	
344381	Ситдикова Ірина Вілоріївна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001937, виданий 09.12.1998, Атестат доцента ДЦ 003886, виданий 26.02.2002	30	ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, монографій та навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК: 1. Нові парадигми досліджень письмової комунікації // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп.

ред. А.Д. Белова. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2013. – Вип. 46. – Ч. 4. – С. 3-10.

2. Роль письма в інформаційному суспільстві // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць. – К.: Логос, 2013. – Вип. 23. – С. 374–380.

3. Системний характер сучасного письма // Вісник Черкаського університету. Серія філологічні науки. № 19 (272). Черкаси: Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, 2013. – С.138–142.

4. Трансформації віртуального простору та інноваційні підходи до дослідження письмової комунікації // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики Зб. наук. праць. – К.: Вид.центр КНЛУ, 2013. – Вип. 30. – С. 262-268.

5. Графічні засоби компенсації невербального компоненту в інтернет-комунікації (співавтори Лепетюк І.Г., Бурмістенко Т.В.): Sciences of Europe. – Praha, Czech Republic. – 2019. - Vol 4, № 35. – p. 51 – 56. ISSN 3162-2364

6. La theorie de l'annonce comme unite de la parole a travers les ouvrages de m.bakhtine // Science and education a new dimension. philology. X(78), Issue 266, 2022 may. p. 28–32 <https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06> Фахове видання e-ISSN 2308-1996 (співавтори Лепетюк І.Г., Бурмістенко Т.В.)

7. Les pratiques théâtrales dans l'apprentissage de la langue étrangère. - SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION IX(73), Issue 248, 2021 Feb. p. 16–20 <https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73> Philology e-ISSN 2308-1996

						<p>8. The Russian-Ukrainian war. A colonial conflict in the 21th century: A new war in Europe at the time of the IV Industrial Revolution. - Research on Artificial Intelligence in Government Practices and Processes. Hershey: IGI Global, 2022. P. 264-284 DOI: 10.4018/978-1-7998-9612-8.ch018</p> <p>10. «Теоретична фонетика сучасної французької мови», К.: ВПЦ «Київський університет, 2018. – 87 с.</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: 2003 – м. Віші (Франція); 2009 – м. Монпел'є (Франція) 2016 – м. Ліон (Франція), 2017 – Інститут підвищення кваліфікації КНУ (Україна), 2018 – Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України</p>
344381	Ситдикова Ірина Вілоріївна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001937, виданий 09.12.1998, Атестат доцента ДЦ 003886, виданий 26.02.2002	30	<p>ОК.14. Французькомовний академічний дискурс</p> <p>Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, монографій та навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК:</p> <p>1. Нові парадигми досліджень письмової комунікації // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. А.Д. Белова. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2013. – Вип. 46. – Ч. 4. – С. 3-10.</p> <p>2. Роль письма в інформаційному суспільстві // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць. – К.: Логос, 2013. – Вип. 23. – С. 374–380.</p> <p>3. Системний характер сучасного письма // Вісник Черкаського університету. Серія філологічні науки. № 19 (272). Черкаси: Черкаський національний університет імені Богдана</p>

Хмельницького, 2013.  
– С.138–142.

4. Трансформації  
віртуального простору  
та інноваційні підходи  
до дослідження  
письмової комунікації  
// Проблеми  
семантики,  
прагматики та  
когнітивної  
лінгвістики Зб. наук.  
праць. – К.: Вид.центр  
КНЛУ, 2013. – Вип.  
30. – С. 262-268.

5. Графічні засоби  
компенсації  
невербального  
компоненту в  
інтернет-комунікації  
(співавтори Лепетюк  
І.Г., Бурмістенко Т.В.):  
Sciences of Europe. –  
Praha, Czech Republic.  
– 2019. -  
Vol 4, № 35. – p. 51 –  
56. ISSN 3162-2364

6. La theorie de  
l'annonce comme unite  
de la parole a travers les  
ouvrages de m.bakhtine  
// Science and  
education a new  
dimension. philology.  
X(78), Issue 266, 2022  
may. p. 28–32  
<https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06> Фахове  
видання e-ISSN 2308-  
1996 (співавтори  
Лепетюк І.Г.,  
Бурмістенко Т.В.)

7. Les pratiques  
théâtrales dans  
l'apprentissage de la  
langue étrangère. -  
SCIENCE AND  
EDUCATION A NEW  
DIMENSION IX(73),  
Issue 248, 2021 Feb. p.  
16–20  
<https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73> Philology e-  
ISSN 2308-1996

8. The Russian-  
Ukrainian war. A  
colonial conflict in the  
21th century: A new  
war in Europe at the  
time of the IV  
Industrial Revolution. -  
Research on Artificial  
Intelligence in  
Government Practices  
and Processes.  
Hershey: IGI Global,  
2022. P. 264-284 DOI:  
10.4018/978-1-7998-  
9612-8.ch018

10. «Теоретична  
фонетика сучасної  
французької мови»,  
К.: ВПЦ «Київський  
університет, 2018. – 87  
с.  
Відомості про  
підвищення  
кваліфікації:  
2003 – м. Віші

							(Франція); 2009 – м. Монпел'є (Франція) 2016 – м. Ліон (Франція), 2017 – Інститут підвищення кваліфікації КНУ (Україна), 2018 – Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України
407384	Хамрай Олексій Олександров ич	доцент, Сумісництво	Навчально- науковий інститут філології	Диплом доктора наук ДД 009189, виданий 23.02.2011, Диплом кандидата наук ДК 004078, виданий 02.07.1999, Атестат старшого наукового співробітника (старшого дослідника) АС 003450, виданий 10.12.2003	32	ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	Вчений-сходознавець, завідувач відділу Близького та Середнього Сходу Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського. Учасник конференцій, автор наукових праць, монографій, окрема за проблематикою О.К.:1) Близький та Середній Схід: вектори стратегічного партнерства // Сходознавство. - 2012. - № 60. - С. 203-230. 2) Перехідність дієслів та дифузність додатків в арабській мові // Східний світ. - 2006. - № 3. - С. 157- 161; 3) Транскрипція й транслітерація арабомовних текстів: від діакритики до просодичних шаблонів // Східний світ. - 2012. - № 3. - С. 94-100; 4) Детермінантний підхід до опису арабської дієслівної морфології. // Східний Світ 2.2020. С. 135-154 5) Перспективи застосування феноменологічного підходу в описі арабської граматики // Східний світ. - 2016. - № 4. - С. 111-117; 6) Співвідношення темпоральності й аспектуальності арабського дієслова // Східний світ. - 2005. - № 4. - С. 156-161; 7) Системна типологія і арабська граMATика // Східний світ. - 2006. - № 4. - С. 106- 111. Просодичні перспективи арабської морфології // Східний світ. - 2013. - № 8) - С. 131-138. 9) Інваріанти, прототиби і парадигми арабської граматики // Східний світ. - 2008. - № 3. - С. 173-179; 10) Зв'язок розвитку

							системи відмінювання з характером суб'єктно-об'єктних відносин в арабській мові // Східний світ. - 2003. - № 4. - С. 156-162.
26046	Комар Олена Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом кандидата наук ДК 027482, виданий 09.02.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 022857, виданий 22.12.2009	21	ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Публікації з проблематики дисциплін: Методологія та організація наукових досліджень: Навч. посіб. для студ.-магістр. усіх спец. / за ред. І.С. Добронравової (ч. 1), О.В. Руденко (ч. 2). - К. : ВПЦ "Київський університет", 2018. - 607 с. (С. 80-119, С 149-156, С. 240-254, С. 409-445.). Філософія науки: підручник. / за ред. І.С. Добронравової. - К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. - 255 с. (З Добронравова І.С., Сидоренко Л.І. та ін.). Розділ 7.1 - 7.3. Статті та тези: Переклад як (не)порозуміння. Термінологічна дискусія / Філософська думка. - № 5, 2015. - С. 68 - 93. Освіта для майбутнього: роздуми над ювілейною доповіддю Римського клубу / Філософія освіти. № 4, 2018. С. 70-99. Переклад як (не)порозуміння. Термінологічна дискусія. What is it like to be a zombie? / Філософська думка. - № 1, 2016. - С. 83-111 Постнекласична епістемологія: нові тенденції// Людина в складному світі / Збірка наукових праць Суми: Університетська книга, 2017. - С. 238-248. Neuroethics in Philosophy and Science // The Days of Science of the Faculty of Philosophy - 2019. International Scientific Conference, April 23-24, 2019. Kyiv: Publishing center "Kyiv University", 2019. - P. 51-52.
341954	Субота Інна Олександрівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік	16	ОК.11. Переклад текстів наукового спрямування	Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць та навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК:

закінчення:  
2005,  
спеціальність:  
030502 Мова  
та література  
(арабська,  
англійська),  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 060387,  
виданий  
29.06.2021

1. Розвиток системи жанрів в сучасній літературі арабських країн Перської затоки. Сходознавство. Київ: Інститут сходознавства НАН України, 2006. № 35–36. С.181–190.
2. Новелістика країн Перської затоки. Сходознавство. Київ: Інститут сходознавства НАН України, 2007. № 38. С. 146–152.
3. Становлення літературної критики в арабських країнах Перської затоки. Сходознавство. Київ: Інститут сходознавства НАН України, 2012. № 57–58. С. 118–126.
4. Short Story Genre in the Modern Literary Process of Qatar. Proceedings of the Second International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv, 2018. P. 139–145.
5. Women Short Stories Writing in Kuwait in the Second Half of the 20th Century. Proceedings of the First International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv, 2016, P. 165–173.
6. Становлення та розвиток кувейтської новели. Літературознавчі студії. Київ, 2015. Вип. 1(44). Ч 2. С. 217–232.
7. Становлення жанру новели в Катарі. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Східні мови та літератури. Київ, 2018. Вип. 1(24). С. 64–67.
8. Значення творчості Мухаммада Абдельмаліка для розвитку прози в бахрейнській літературі. Вісник Львівського університету. Серія філологічна. 2017. Вип. 65. С. 66–74.
9. Композиційні особливості новелістики Су'ад 'Аль Халіфа на прикладі збірки „Зачинена кімната”. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Східні мови та літератури. Київ, 2019.



						<p>Вип. 1 (25). С.71-74. 10. Мотив ностальгії за минулою епохою у новелістиці країн Перської затоки. Science and Education a New Dimension. Philology, VIII (70). Budapest, 2020. P. 40–43</p> <p>Підвищення кваліфікації, стажування 1) Каїрський університет, м. Каїр (Єгипет), 2014, 2015, 2018 рр. 2) Інститут сходознавства ім. А. Кримського НАН України, м. Київ, 2020 р. 17-18 грудня 2015 року – участь у тренінгу з методики викладання арабської мови як іноземної, який провів викладач Катарського університету д-р Мунгасир Фаїз аль-Хамад для викладачів-арабістів Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка; 3) 27 квітня 2018 року – участь у міжнародному семінарі з методики викладання арабської мови «Мультикультуралізм, багатомовність, взаєморозуміння: плюралістичні підходи у викладанні арабської мови», Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка</p>	
20648	Рогожа Марія Михайлівна	професор, Основне місце роботи	Філософський факультет	<p>Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030101 Філософія, Диплом доктора наук ДД 009400, виданий 22.04.2011, Диплом кандидата наук ДК 019823, виданий 02.07.2003, Атестат професора 12ІП 008900, виданий 10.10.2013</p>	20	ОК.02. Професійна та корпоративна етика	<p>Автор понад 200 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник близько 50 українських та міжнародних конференцій. Зокрема, за проблематикою ОК: посібник Професійна та корпоративна етика : навч. посіб. /В.Г. Нападиста, О.В. Шинкаренко, М.М. Рогожа та ін., за наук. ред. В. І. Панченко. – К. : ВПЦ "Київський університет", 2019. Статті: Praxiology of Morality and Corporate Social Responsibility: Prospects for Transitive Societies // Transition Redesigned. A Practical Philosophy Perspective. Praxiology. Vol. 20/ Ed. by. W.W.Gasparski, B.Rok. – New</p>

						<p>Brunswick (USA)- London (UK): Transaction Publishers, 2017. – P. 171-180 (SCOPUS)</p> <p>Символічний капітал і морально неприпустиме в інтелектуальних практиках сучасного університету// Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка : науковий журнал. Філософські науки . – 2019. – Вип. 2 (86). – С.71-82. (Ulrich's Periodicals Directory (CiteFactor, Index Copernicus International)</p> <p>Специфіка моралі доби плинної сучасності// Українські культурологічні студії. – 2019. – № 1 (4). – С.24-35. (Index Copernicus, Ulrichweb, Open Academic Journal Index, Research Bable)</p> <p>Досвід викладання дисципліни – 6 років. Співатор програми з дисципліни. Стажування в Літньому університеті Центральноєвропейського університету, англomовна програма «Політична філософія» (Будапешт, Угорщина, липень 2013 р.).</p>	
357684	Яблонська Тетяна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології	<p>Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського, рік закінчення: 1989, спеціальність: , Диплом спеціаліста, Вінницький державний педагогічний інститут ім. М. Островського, рік закінчення: 1992, спеціальність: , Диплом доктора наук ДД 003970, виданий 22.12.2014, Диплом кандидата наук ДК 008883, виданий 13.12.2000, Атестат професора АП 001121,</p>	7	ОК.04. Психологія вищої школи	<p>Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, зокрема за проблематикою ОК:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Яблонська Т.М. (2018). Чинники саморозвитку студента в ракурсі реформування системи вищої освіти. Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського зб. наук. праць. Педагогічні науки, №2(61). Миколаїв: Миколаївський національний університет імені В.О.Сухомлинського, 2018. С.333-338.</li> <li>• Яблонська Т.М. (2021). Психолого-педагогічні умови саморозвитку студента в сучасній системі вищої освіти. Актуальні проблеми в системі освіти: </li> </ul>

				виданий 20.06.2019		загальноосвітній заклад середньої освіти – доуніверситетська підготовка – заклад вищої освіти, 1(1), 255–258. • Савицька О., Яблонська Т. (2021). Особливості сприймання ситуації екзамену студентами з різним рівнем тривожності. Наукові праці МАУП. Психологія. Вип. 3 (52). Київ : Міжрегіональна Академія управління персоналом, 2021. 186 с. С.133-139. <a href="https://doi.org/10.32689/maup.psych.2021.3.19">https://doi.org/10.32689/maup.psych.2021.3.19</a> • Яблонська, Т. (2022). Досвід і перспективи дистанційного навчання в системі вищої освіти. Актуальні проблеми в системі освіти: загальноосвітній заклад середньої освіти – доуніверситетська підготовка – заклад вищої освіти, 1(2), 903–915. <a href="https://doi.org/10.18372/2786-5487.1.16687">https://doi.org/10.18372/2786-5487.1.16687</a> .	
431034	Підвойний Володимир Миколайович	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2018, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 012362, виданий 01.11.2001, Атестат доцента о2ДЦ 014047, виданий 16.06.2005	27	ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Учасник українських та міжнародних конференцій автор наукових праць, з них: 1. Стамбул на світлинах XIX ст. (на матеріалах фотоархіву Бібліотеки-колекції Агатангела Кримського) // Нові дослідження пам'яток козацької доби в Україні Збірник наукових статей. Випуск 31. – Ніжин, 202. – С. 311-317. 2. Бібліотека-колекція Агатангела Кримського: структурно-функціональні параметри / В. М. Підвойний // Східний світ. – 2021. – № 2. – С. 61-72. 3. Конволют «Література Крима» у складі бібліотеки-колекції Агатангела Кримського: зміст, структура, функціональна специфіка // Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. – Том 31 (70). – № 4 Ч. 1. – 2020. – С. 192-198 4. Місце бібліотеки-колекції Агатангела

						<p>Кримського у сходознавчому дискурсі України // Східні традиції державотворення. Наукова серія: Світові традиції державного управління: Вип. IX. – К.: Пріоритет, 2020. – С. 142-152.</p> <p>5. Тауфік Кезма в історії українського сходознавства (на матеріалах архівних джерел) // Нові дослідження пам'яток козацької доби в Україні Збірник наукових статей. Випуск 29. – Ніжин, 2020. – С. 476-481.</p> <p>6. Научная деятельность Гаджали Неджефоглу : универсализм в науке, наука в универсализм Насали Нецефоглу'на Армаған / Ed. : İbrahim Özkaya. – İzmir, 2016. – S. 9-13.</p> <p>7. Translations of Taras Shevchenko's works in Turkey // İvane Javakhishvili Tbilisi State University. Scientific Proceedings. – XV. – 2015. – P. 190-195.</p> <p>Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Центр українсько-європейського наукового співробітництва; Свідоцтво про підвищення кваліфікації; Цифрові трансформації в освіті, культурі та мистецтві: нові можливості й досвід; Дата видачі 23.10.2022;6 кредитів ЄКТС-180 годин</p> <p>2. Центр українсько-європейського наукового співробітництва; Свідоцтво про підвищення кваліфікації; Цифрові трансформації в освіті, культурі та мистецтві: нові можливості й досвід; Дата видачі 23.10.2022;6 кредитів ЄКТС-180 годин</p>	
337625	Кучеренко Аліна Олександрівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2013, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра,	3	ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Учасник українських та міжнародних конференцій. Автор наукових праць, зокрема за проблематикою ОК: 1) Особливості мовного варіювання в єгипетських онлайн-новинах (на матеріалах газети "Al-Yawm as-sābi' "). Вісник Київського національного

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 8.02030302 мова і література, Диплом кандидата наук ДК 056244, виданий 26.02.2020

університету. Східні мови та літератури. Київ, 2021. Вип. 27 (1). С. 13–16.;

2) Молодіжний сленг у йорданських спільнотах Facebook (на матеріалах гумористичних публікацій). Вісник Київського національного університету. Східні мови та літератури. Київ, 2020. Вип. 26 (1). С. 14–18;

3) Lexical Features of Arabic Internet Sayings for Women. Science and Education. A New Dimension. Philology. Budapest, 2018. Issue 161. P. 44-47;

4) Мовні засоби вираження самоідентичності іракських інтернет-спільнот. Мовні та концептуальні картини світу. Київ, 2018. Вип. 62(2). С. 144-152;

5) Лексичні запозичення у сирійських інтернет-мемах. Таврійські наукові філологічні читання: зб. наук. прац. за матеріалами міжнар. наук.-практ. конф. 26-27 січня 2018 р. Київ, 2018. С. 67-70;

6) Арабський медіадискурс у лінгвістичних та міждисциплінарних дослідженнях. Мовні та концептуальні картини світу. Київ, 2017. Вип. 59. С. 128-135;

7) Лексичні засоби емоційної експресивності в арабських міських легендах про кохання. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса, 2017. № 31, т. 2. С. 73-76;

8) Креолізовані тексти в арабських соціальних медіа. Одеський лінгвістичний вісник. Одеса, 2017. № 10, т. 2. С. 73-78;

9) Some Features of Postfolklore in Arabic Online Communication. Komunikacija i kultura online. Belgrade, 2016. Godina VII, broj 7;

10) Соціопрагматичні особливості «інфодемії» в арабськомовному

						<p>дискурси соціальних медіа. Мовні та концептуальні картини світу. №72 (2). К.: ВПЦ «Київський університет», 2022. С. 41-56.</p> <p>Відомості про стажування: UCL (University College London), онлайн-курс "Blended and Online Learning Design" (3 тижні, 4 години на тиждень, електронний сертифікат про відвідування видано 30.01.2022), платформа "Future Learn", 2022 р.</p> <p>Онлайн-курс «KNU Educator's Week by Genesis для викладачів КНУ імені Тараса Шевченка» (25.07.2022 – 05.08.2022, 30 годин, сертифікат про відвідування)</p>
338550	Субх Алі	старший викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		26	<p>ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування</p> <p>Носій арабської мови, співавтор низки навчальних посібників і підручників з арабської мови та співупорядник словників:</p> <p>1) Алі Субх, Субота Інна. Основи арабської риторики. Навчальний методичний посібник. К.: Талком, 2021. – 90 с.;</p> <p>2) Субх А., Сушко А. Вибрані вірші арабських поетів. К.: Талком, 2020.;</p> <p>3) Субх Алі, Сівков І.В. Курс з арабської мови для студентів першого та другого курсу магістратури. К.: Талком, 2020. 331 с.;</p> <p>4) Субх А., Кочержинський Ю.Ю. Підручник арабської мови для першого курсу. Київ: Талком, 2019.;</p> <p>5) Субх А., Кочержинський Ю.Ю. Підручник арабської мови для другого курсу. Київ: Талком, 2019.;</p> <p>6) Субх А., Карашук А. Підручник арабської мови для третього курсу. Київ: Талком, 2019.;</p> <p>7) Субх А., Скляр О. Підручник арабської мови для четвертого курсу. Київ: Талком, 2019.;</p> <p>8) Субх А., Субх М. Курс граматики арабської мови. К.:</p>

						<p>ВПЦ Київський університет, 2006. – 197 с.;</p> <p>9) Сучасний арабсько-український словник: всеохоплюючий розгорнутий алфавітний словник, близько 120000 слів і виразів : у 2 т. Т. 1 / упоряд.: А. Субх, Ю. Кочержинський, І. Ковальов, А. Честнійша ; ред.: М. А. Субх, О. Г. Хоміцька. Київ : Ун-т «Україна», 2015. – 786 с;</p> <p>10) Сучасний українсько-арабський словник : близько 12 500 слів / Упоряд. Алі Субх, Юрій Кочержинський. – Київ : Дуліби, 2018. – 191 с.</p>
338591	Хоміцька Олена Георгіївна	асистент, директор єгипетського центру арабської мови та культури, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Східна та європейська мови	21	<p>ОК.08. Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу</p> <p>Учасник українських та міжнародних конференцій, автор низки наукових праць, співавтор навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК:</p> <p>1. Horror Fiction in Contemporary Egyptian Literature: Reading Hassan El-Gendi // Proceedings of the Second International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv: Mayster Knyh, 2018. – P.111–120.</p> <p>2. Emergence and Evolution of Horror Fiction in Modern Arabic Literature // Proceedings of the First International Conference on the History of Arabic Literature. Kyiv: Mayster Knyh, 2016. – P.87–96.</p> <p>3. Алжирський арабомовний роман: етапи становлення та еволюції // Східний світ / НАН України, Ін-т сходознавства ім. А. Кримського. – Київ, 2013. – № 4. – С. 139–143.</p> <p>4. Традиції арабського середньовічного жанру «ріхла» в романі Нагіба Махфуза «Подорож Ібн Фаттуми» // Літературознавчі студії № 40, частина 2, К: 2013. С. 297–305.</p> <p>5. Творчий доробок Генрі Зугейба в контексті новітньої літератури Лівану // Polyphonia Orientis: мова, література, історія, релігія. До</p>

						<p>ювілею В.С. Рибалкіна. – К.: ІС НАНУ, 2013. – С. 241–257.</p> <p>6. Структурно-композиційні особливості роману Нагіба Махфуза «Весільна пісня» («Afrah al-qubba»)// Сходознавство № 61. – К., 2013. – С.198–204.</p> <p>Відомості про стажування та підвищення кваліфікації:</p> <p>1) стажування в Інституті сходознавства ім. А. Кримського НАН України (2010 р, 2020 р.);</p> <p>2) Каїрський університет (2016 р., 2019 р) 3) 17-18 грудня 2015 року – участь у тренінгу з методики викладання арабської мови як іноземної, який провів викладач Катарського університету д-р Мунтасир Фаїз аль-Хамад для викладачів-арабістів Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка;</p> <p>4)</p> <p>5) 20–22 вересня 2020 р. взяла участь в онлайн-тренінгу для викладачів арабської мови "Технологія та вивчення арабської мови як іноземної" (10 годин), організованого Міжнародним центром підтримки арабської мови імені короля Абдалли ібн Абдельазіза, Королівство Саудівська Аравія (в онлайн-форматі), й отримала відповідний сертифікат.</p>	
407384	Хамрай Олексій Олександрович	доцент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом доктора наук ДД 009189, виданий 23.02.2011,</p> <p>Диплом кандидата наук ДК 004078, виданий 02.07.1999,</p> <p>Атестат старшого наукового співробітника (старшого дослідника) АС 003450, виданий 10.12.2003</p>	32	ОК.10. Сучасний політичний арабськомовний курс	<p>Вчений-сходознавець, завідувач відділу Близького та Середнього го Сходу Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського. Учасник конференцій, автор наукових праць, монографій, окрема за проблематикою О.К.:1) Близький та Середній Схід: вектори стратегічного партнерства // Сходознавство. - 2012. - № 60. - С. 203-230. 2) Перехідність дієслова та дифузність додатків в арабській</p>



						<p>мові // Східний світ. - 2006. - № 3. - С. 157-161;</p> <p>3) Транскрипція й транслітерація арабомовних текстів: від діакритики до просодичних шаблонів // Східний світ. - 2012. - № 3. - С. 94-100;</p> <p>4) Детермінантний підхід до опису арабської дієслівної морфології. // Східний Світ 2.2020. С. 135-154</p> <p>5) Перспективи застосування феноменологічного підходу в описі арабської граматики // Східний світ. - 2016. - № 4. - С. 111-117;</p> <p>6) Співвідношення темпоральності й аспектуальності арабського дієслова // Східний світ. - 2005. - № 4. - С. 156-161;</p> <p>7) Системна типологія і арабська граMATика // Східний світ. - 2006. - № 4. - С. 106-111.</p> <p>Просодичні перспективи арабської морфології // Східний світ. - 2013. - № 8) - С. 131-138.</p> <p>9) Інваріанти, прототипи і парадигми арабської граматики // Східний світ. - 2008. - № 3. - С. 173-179;</p> <p>10) Зв'язок розвитку системи відмінювання з характером суб'єктно-об'єктних відносин в арабській мові // Східний світ. - 2003. - № 4. - С. 156-162.</p>	
407384	Хамрай Олексій Олександрович	доцент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом доктора наук ДД 009189, виданий 23.02.2011,</p> <p>Диплом кандидата наук ДК 004078, виданий 02.07.1999,</p> <p>Атестат старшого наукового співробітника (старшого дослідника) АС 003450, виданий 10.12.2003</p>	32	ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	<p>Вчений-сходознавець, завідувач відділу Близького та Середнього Сходу Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського. Учасник конференцій, автор наукових праць, монографій, окрема за проблематикою О.К.:1) Близький та Середній Схід: вектори стратегічного партнерства // Сходознавство. - 2012. - № 60. - С. 203-230.</p> <p>2) Перехідність дієслова та дифузність додатків в арабській мові // Східний світ. - 2006. - № 3. - С. 157-161;</p> <p>3) Транскрипція й транслітерація арабомовних текстів:</p>

						<p>від діакритики до просодичних шаблонів // Східний світ. - 2012. - № 3. - С. 94-100;</p> <p>4) Детермінантний підхід до опису арабської дієслівної морфології. // Східний Світ 2.2020. С. 135-154</p> <p>5) Перспективи застосування феноменологічного підходу в описі арабської граматики // Східний світ. - 2016. - № 4. - С. 111-117;</p> <p>6) Співвідношення темпоральності й аспектуальності арабського дієслова // Східний світ. - 2005. - № 4. - С. 156-161;</p> <p>7) Системна типологія і арабська граматики // Східний світ. - 2006. - № 4. - С. 106-111.</p> <p>Просодичні перспективи арабської морфології // Східний світ. - 2013. - № 8) - С. 131-138.</p> <p>9) Інваріанти, прототипи і парадигми арабської граматики // Східний світ. - 2008. - № 3. - С. 173-179;</p> <p>10) Зв'язок розвитку системи відмінювання з характером суб'єктно-об'єктних відносин в арабській мові // Східний світ. - 2003. - № 4. - С. 156-162.</p>	
337363	Величко Марія Петрівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Богуславський гуманітарний коледж імені І.С. Нечуя-Левицького, рік закінчення: 2004, спеціальність: 0101 Педагогічна освіта, Диплом магістра, Вищий навчальний заклад "Відкритий міжнародний університет розвитку людини "Україна", рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 013604, виданий 25.04.2013</p>	10	<p>ОК.05. Методика викладання арабської мови у вищій школі</p>	<p>Автор наукових праць, посібників, монографій, зокрема за проблематикою ОК: 1). Хрестоматія творів сучасних арабських авторів (для курсу «Сучасна література країн другої іноземної мови»). – К. : Наук.-вид. відділ НА СБ України, 2013. –193 с. 2). Лінгвокраїнознавство Арабського Сходу. Навчальний посібник. – К. : Наук.-вид. відділ НА СБ України, 2018. – 280 с. 3). Андалузська поезія Середньовіччя: жанрово-стильова типологія: монографія – К. :Університет «Україна», 2019. – 209 с. 4). Арабо-іспанська середньовічна поезія, андалузська єврейська поезія та лірика трубадурів. //</p>

Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. пр. – К., 2014. – Вип. 26. – С. 59–71.

5). Суфійські елементи в арабо-іспанській поезії. Реальні та містичні плани Умара Ібн Фаріда та Ібн Аль-Арабі; пластичність образів. // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. – К., 2014. – Вип. 33. – С. 56–66.

6). Новаторство у поезії арабо-іспанської середньовічної лірики // Наукове видання «Мова і література». – Вип. 18. – Т.1 (176). – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, – С.337–342.

7). Становлення андалузського літературного канону (VIII–XIII стст.) // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. Філологія. – Вип.15. – Одеса, 2015. – С.4–6.

8). Поетичні особливості художнього світу андалузського поета Ібн Хафаджа. Традиційні поетичні фігури в авторських васфах // Літературознавчі студії. – Вип.1(1). – К.: 2015. – С.70–80.

9). Художній світ східноарабської поезії в ліриці Ібн Зейдуна // Літературознавчі студії. – Вип.43(1). – К.: 2015. – С.134–147.

10). Особливості поезики представників арабо-іспанської лірики // Вісник КНУ імені Т. Шевченка. Східні мови та літератури. – Вип. 22. – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2016. – С. 35–38.

11). Традиції андалузської єврейської лірики та романських середньовічних літератур у контексті арабо-іспанської поезії // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КНЛУ. Сер.: Філологія–Педагогіка–Психологія. – К.: 2016. – С. 146–151.

						<p>11). Арабістика в колекції Агатангела Кримського: до проблеми періодизації арабської літератури // "Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід": збірник тез Всеукраїнської наукової-онлайн конференції (Київ, 10-11 листопада 2022 року).- К., 2022.</p> <p>12). Взаємодія арабської та романо-іспанської поетичних традицій в касидах Ібн Кузмана // Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету : [збірник]. - Одеса : Видавничий дім "Гельветика", 2022. - Вип. 37. - С.48-52</p>	
344381	Ситдикова Ірина Вілоріївна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001937, виданий 09.12.1998, Атестат доцента ДЦ 003886, виданий 26.02.2002	30	<p>ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад</p>	<p>Учасник українських та міжнародних конференцій, автор наукових праць, монографій та навчальних посібників, зокрема за проблематикою ОК:</p> <p>1. Нові парадигми досліджень письмової комунікації // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / відп. ред. А.Д. Белова. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2013. – Вип. 46. – Ч. 4. – С. 3-10.</p> <p>2. Роль письма в інформаційному суспільстві // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць. – К.: Логос, 2013. – Вип. 23. – С. 374–380.</p> <p>3. Системний характер сучасного письма // Вісник Черкаського університету. Серія філологічні науки. № 19 (272). Черкаси: Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького, 2013. – С.138–142.</p> <p>4. Трансформації віртуального простору та інноваційні підходи до дослідження письмової комунікації // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної</p>

лінгвістики Зб. наук.  
праць. – К.: Вид. центр  
КНЛУ, 2013. – Вип.  
30. – С. 262-268.

5. Графічні засоби  
компенсації  
невербального  
компоненту в  
інтернет-комунікації  
(співавтори Лепетюк  
І.Г., Бурмістенко Т.В.):  
Sciences of Europe. –  
Praha, Czech Republic.  
– 2019. –  
Vol 4, № 35. – p. 51 –  
56. ISSN 3162-2364

6. La theorie de  
l'annonce comme unite  
de la parole a travers les  
ouvrages de m.bakhtine  
// Science and  
education a new  
dimension. philology.  
X(78), Issue 266, 2022  
may. p. 28–32  
<https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2022-266X78.06> Фахове  
видання e-ISSN 2308-  
1996 (співавтори  
Лепетюк І.Г.,  
Бурмістенко Т.В.)

7. Les pratiques  
théâtrales dans  
l'apprentissage de la  
langue étrangère. -  
SCIENCE AND  
EDUCATION A NEW  
DIMENSION IX(73),  
Issue 248, 2021 Feb. p.  
16–20  
<https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73> Philology e-  
ISSN 2308-1996

8. The Russian-  
Ukrainian war. A  
colonial conflict in the  
21th century: A new  
war in Europe at the  
time of the IV  
Industrial Revolution. -  
Research on Artificial  
Intelligence in  
Government Practices  
and Processes.  
Hershey: IGI Global,  
2022. P. 264-284 DOI:  
10.4018/978-1-7998-  
9612-8.ch018

10. «Теоретична  
фонетика сучасної  
французької мови»,  
К.: ВПЦ «Київський  
університет, 2018. – 87  
с.  
Відомості про  
підвищення  
кваліфікації:  
2003 – м. Віші  
(Франція);  
2009 – м. Монпел'є  
(Франція)  
2016 – м. Ліон  
(Франція),  
2017 – Інститут  
підвищення  
кваліфікації КНУ  
(Україна),  
2018 – Центр  
наукових досліджень

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
ПРН 16	☒	ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	Самостійна робота, практичне заняття.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, презентації, реферати.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
ПРН 17	☒	ОК.08. Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу	Семінарське заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, презентації, захист рефератів.
		ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	Семінарське заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, доповідь з презентацією, захист рефератів, модульні контрольні роботи.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
ПРН 18	☒	ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Методи проблемного викладання. Пояснення нового матеріалу, самостійна робота з науковою літературою, бесіда. Методи активізації сприйняття й аналізу інформації, отриманої з різних джерел	Презентація, усна доповідь
		ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	Методи проблемного викладання. Пояснення нового матеріалу, самостійна робота з науковою літературою, бесіда. Методи активізації сприйняття й аналізу інформації, отриманої з різних джерел	Усні відповіді, презентації, реферати, модульні контрольні роботи.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Методи проблемного викладання. Пояснення нового матеріалу, самостійна робота з науковою літературою, бесіда. Методи активізації сприйняття й аналізу інформації, отриманої з різних джерел	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
		ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	Методи проблемного викладання. Пояснення нового матеріалу, самостійна робота з	Усні відповіді, презентації, реферати, модульні контрольні роботи.

			науковою літературою, бесіда. Методи активізації сприйняття й аналізу інформації, отриманої з різних джерел	
ПРН 19	<input type="checkbox"/>	ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, самостійна робота.	Усні відповіді, презентація
		ОК.04. Психологія вищої школи	Лекція, семінар, самостійна робота.	Усні відповіді, презентація
		ОК.05. Методика викладання арабської мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентації, реферати, презентація
		ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування	Практичне заняття, самостійна робота,	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентації, реферати, презентація
		ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
ПРН 20	<input type="checkbox"/>	ОК.10. Сучасний політичний арабськомовний дискурс	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Усні відповіді, письмові завдання
ПРН 25	<input type="checkbox"/>	ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання
		ОК.05. Методика викладання арабської мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентації, реферат.
		ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі	Самостійна робота, семінарське заняття	Усні відповіді, презентації, письмові завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі	Самостійна робота, семінарське заняття	Усні відповіді, презентації, письмові завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
ПРН 15	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Консультування з науковим керівником, самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
		ОК.16. Арабськомовний	Когнітивний, свідомо-практичний метод;	Усні відповіді, модульні контрольні роботи,

		академічний дискурс	проблемно-пошуковий (евристичний), дослідницька робота.	презентації, реферати.
		ОК.08. Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу	Когнітивний, свідомо-практичний метод; проблемно-пошуковий (евристичний), дослідницька робота.	Усні відповіді, реферати, презентації, модульні контрольні роботи
		ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	Когнітивний, свідомо-практичний метод; проблемно-пошуковий (евристичний), дослідницька робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, презентації.
ПРН 26	<input type="checkbox"/>	ОК.05. Методика викладання арабської мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентації, реферат.
		ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентації.
		ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентації.
		ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, самостійна робота.	Усні відповіді, презентація
ПРН 27	<input type="checkbox"/>	ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання.
		ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання.
		ОК.05. Методика викладання арабської	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах,



		мови у вищій школі		письмові завдання.
		ОК.04. Психологія вищої школи	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання.
		ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання.
ПРН 28	<input type="checkbox"/>	ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання
		ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання
		ОК.05. Методика викладання арабської мови у вищій школі	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання
		ОК.03. Педагогіка вищої школи та педагогічна майстерність викладача	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання
ПРН 29	<input type="checkbox"/>	ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.04. Психологія вищої школи	Лекція, семінар, самостійна робота.	Участь у дискусіях на лекціях та семінарах, письмові завдання.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
ПРН 21	<input type="checkbox"/>	ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, фронтальне опитування.
		ОК.11. Переклад текстів наукового спрямування	Самостійна робота, практичне заняття	Усна відповідь, презентація, модульна контрольна робота, письмові завдання.
ПРН 14	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний	Усні відповіді, письмові роботи, модульна контрольна робота.

		ОК.09. Методологія художнього перекладу (арабська мова)	підхід. Лексичний метод, граматико-перекладний підхід.	Реферат, презентація, письмове завдання
		ОК.10. Сучасний політичний арабськомовний дискурс	Лексичний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, презентація, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.11. Переклад текстів наукового спрямування	Лексичний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові роботи, презентації, модульні контрольні роботи, усні відповіді.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад.	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
		ОК.12. Друга східна мова	Лексичний метод, комунікативний метод, граматико-перекладний підхід.	Усні відповіді, письмові відповіді, модульні контрольні роботи
ПРН 8	☒	ОК.08. Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, реферати, презентація, модульна контрольна робота.
		ОК.09. Методологія художнього перекладу (арабська мова)	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, реферати, презентації, модульна контрольна робота.
ПРН 12	☒	ОК.02. Професійна та корпоративна етика	Методи розумової діяльності – навчальна дискусія, полеміка, диспут	Наукова доповідь, презентація, модульні контрольні роботи
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Самостійна робота над текстом наукового дослідження	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
ПРН 11	☒	ОК.08. Сучасний	Логічні методи: індукція,	Усні відповіді, письмові

		літературний процес у країнах Арабського Сходу	дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами; класифікація, диференціація, аналіз мовних явищ; метод послідовного перекладу.	завдання, презентації, реферати, модульні контрольні роботи.
		ОК.09. Методологія художнього перекладу (арабська мова)	Логічні методи: індукція, дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами; класифікація, диференціація, аналіз мовних явищ; метод послідовного перекладу.	Усні відповіді, письмові завдання, презентації, реферати, модульні контрольні роботи.
		ОК.12. Друга східна мова	Логічні методи: індукція, дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами; класифікація, диференціація, аналіз мовних явищ; метод послідовного перекладу.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	Логічні методи: індукція, дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами; класифікація, диференціація, аналіз мовних явищ; метод послідовного перекладу.	Усні відповіді, письмові завдання, презентації, реферати, модульні контрольні роботи.
		ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	Логічні методи: індукція, дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами; класифікація, диференціація, аналіз мовних явищ; метод послідовного перекладу.	Усні відповіді, письмові завдання, презентації, дослідницькі завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Консультавання з науковим керівником, самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
		ОК.10. Сучасний політичний арабськомовний дискурс	Логічні методи: індукція, дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами; класифікація, диференціація, аналіз мовних явищ; метод послідовного перекладу.	Усні відповіді, письмові завдання, презентації, модульні контрольні роботи.
ПРН 10	☒	ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад.	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.19. Кваліфікаційна	Консультавання з науковим	Наукове дослідження,

		робота магістра	керівником, самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	відгук, рецензія, захист
		ОК.11. Переклад текстів наукового спрямування	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, письмові завдання
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Практичні заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, презентація, модульна контрольна робота, письмові завдання.
		ОК.10. Сучасний політичний арабськомовний дискурс	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, презентації, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, письмові завдання.
		ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Семінари, самостійна робота.	Усні відповіді, презентації, реферати, модульні контрольні роботи.
		ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, презентації, письмові роботи, модульні контрольні роботи.
		ОК.08. Сучасний літературний процес у країнах Арабського Сходу	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, презентації, письмові роботи, модульні контрольні роботи.
		ОК.09. Методологія художнього перекладу (арабська мова)	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, презентації, письмові роботи, модульні контрольні роботи.
ПРН 9	☒	ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
		ОК.15. Методологія наукових досліджень з арабської мови і літератури	Практичні заняття, самостійна робота.	Усні відповіді, модульні контрольні роботи.
ПРН 7	☒	ОК.16. Арабськомовний академічний дискурс	Логічні методи: індукція, дедукція, синтез, аналіз і порівняння; метод спостереження за мовними явищами	Усні відповіді, модульні контрольні роботи, презентації, реферати.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Консультації з науковим керівником, самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
ПРН 6	☒	ОК.11. Переклад текстів наукового	Комунікативний метод, граматико-перекладний	Усна відповідь, презентація, модульна контрольна

		спрямування	підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	робота, письмові завдання.
		ОК.09. Методологія художнього перекладу (арабська мова)	Самостійна робота, семінарське заняття.	Усні відповіді
		ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді
		ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Лекція, семінарське заняття, самостійна робота.	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, презентація, реферат
		ОК.12. Друга східна мова	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмове завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмове завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмове завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад.	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмове завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмове завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Комунікативний метод, граматико-перекладний підхід, метод Представлення- Практика – Продуктування.	Усні відповіді, письмове завдання, модульні контрольні роботи.
ПРН 5	☒	ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Аналіз конфліктної ситуації й пошуки її вирішення, моделювання професійних ситуацій з урахуванням вимог корпоративної етики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Аналіз конфліктної ситуації й пошуки її вирішення, моделювання професійних ситуацій з урахуванням вимог корпоративної етики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.17. Виробнича	Аналіз конфліктної ситуації	Залікові заняття, конспект

		(асистентська) практика (арабська мова) з відривом	й пошуки її вирішення, моделювання професійних ситуацій з урахуванням вимог корпоративної етики	проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Аналіз конфліктної ситуації й пошуки її вирішення, моделювання професійних ситуацій з урахуванням вимог корпоративної етики	Усні відповіді, участь у дискусіях, модульні контрольні роботи
		ОК.04. Психологія вищої школи	Аналіз конфліктної ситуації й пошуки її вирішення, моделювання професійних ситуацій з урахуванням вимог корпоративної етики	Усні відповіді, участь у дискусіях, модульні контрольні роботи
		ОК.02. Професійна та корпоративна етика	Аналіз конфліктної ситуації й пошуки її вирішення, моделювання професійних ситуацій з урахуванням вимог корпоративної етики	Усні відповіді, участь у дискусіях, модульні контрольні роботи
ПРН 4	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Консультації з науковим керівником, самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення.	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
		ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення	Участь у дискусіях, реферат, презентація, модульні контрольні роботи
		ОК.02. Професійна та корпоративна етика	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення	Усна відповідь, модульні контрольні роботи
ПРН 3	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Інформаційно-рецептивний метод, робота з друкованими та електронними навчальними виданнями та інтернет-ресурсами; самостійна робота з довідковою літературою	Здійснення наукового дослідження, написання наукової роботи, відгук, рецензія, захист.
		ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Інформаційно-рецептивний метод, робота з друкованими та електронними навчальними виданнями та інтернет-ресурсами; самостійна робота з довідковою літературою.	Усна відповідь, модульна контрольна робота.
		ОК.06. Теорія та методологія перекладу арабської мови	Інформаційно-рецептивний метод, робота з друкованими та електронними навчальними виданнями та інтернет-ресурсами; самостійна робота з довідковою літературою.	Усна відповідь, виступ з презентацією, реферат, модульна контрольна робота.

ПРН 2	<input type="checkbox"/>	ОК.07. Арабська мова для професійного спілкування	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи	Усні відповіді, письмові роботи, презентації, модульні контрольні роботи, презентації
		ОК.12. Друга східна мова	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи.
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи, виступи з презентацією
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 1. Комунікативні стратегії та переклад.	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи, виступи з презентацією
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи, виступи з презентацією
		ОК.13. Західноєвропейська (англійська) мова та переклад. Частина 2. Академічне мовлення та переклад.	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи, виступи з презентацією
		ОК.13. Західноєвропейська (французька) мова та переклад. Частина 2. Ділове мовлення та переклад.	Свідомо-практичний метод, комунікативний метод, аудіолінгвальний, аудіовізуальний методи.	Усні відповіді, письмові завдання, модульні контрольні роботи, виступи з презентацією
ПРН 1	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Методи контролю (самоконтролю, взаємоконтролю) і корекції (самокорекції, взаємокорекції)	Участь у дискусіях, доповідь, модульна контрольна робота, презентації, реферати, тести.
		ОК.02. Професійна та корпоративна етика	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення	Участь у дискусіях, тестове завдання, реферат, модульна контрольна робота
		ОК.04. Психологія вищої школи	Методи контролю (самоконтролю, взаємоконтролю) і корекції (самокорекції, взаємокорекції)	Усна відповідь, доповідь, модульна контрольна робота, фронтальне опитування, презентації, реферати.
		ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Самоаналіз розвитку та професійного самовдосконалення	Здійснення наукового дослідження, написання наукової роботи, відгук, рецензія, захист.
ПРН 13	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (французька) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.

	ОК.18. Виробнича (асистентська) практика (англійська) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
	ОК.19. Кваліфікаційна робота магістра	Самостійна робота над текстом наукового дослідження, підготовка.	Наукове дослідження, відгук, рецензія, захист.
	ОК.17. Виробнича (асистентська) практика (арабська мова) з відривом	Самостійна робота, консультування з керівником практики	Залікові заняття, конспект проведеного заняття, звіт, захист практики.
	ОК.14. Методика викладання англійської мови у вищій школі	Метод проблемного викладу, свідомо-практичні методи (пояснення, спостереження), навчальна дискусія, диспут. Метод проблемного викладу, свідомо-практичні методи (пояснення, спостереження), навчальна дискусія, диспут.	Участь в дискусіях на лекціях і семінарах, презентація
	ОК.01. Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності	Метод проблемного викладу, свідомо-практичні методи (пояснення, спостереження), навчальна дискусія, диспут. Метод проблемного викладу, свідомо-практичні методи (пояснення, спостереження), навчальна дискусія, диспут	Участь в дискусіях на лекціях і семінарах, презентація
	ОК.14. Методика викладання французької мови у вищій школі	Метод проблемного викладу, свідомо-практичні методи (пояснення, спостереження), навчальна дискусія, диспут. Метод проблемного викладу, свідомо-практичні методи (пояснення, спостереження), навчальна дискусія, диспут.	Участь в дискусіях на лекціях і семінарах, презентація